

Le ministère fédéral de la Consommation:

Une mine d'informations

Textes: Jean Racine
Photos: Clément Thibeault

A intervalles réguliers, les consommateurs peuvent lire dans les journaux des listes de condamnations obtenues contre des marchands qui ont commis des infractions à diverses lois de protection des consommateurs. L'épicier untel utilisait une balance inexacte, tel autre boucher ajoutait du colorant à son bœuf haché pour le rendre plus appétissant, ce marchand de meubles faisait de la publicité trompeuse pour attirer la clientèle et tel jouet a été retiré de marché parce qu'il était dangereux.

Ces listes sont le résultat du travail effectué par les enquêteurs du ministère fédéral de la Consommation et des Corporations chargés d'appliquer les diverses lois fédérales ayant trait à la consommation. Leur champ d'action est des plus variés: allant depuis la vérification des poinçons des métaux précieux jusqu'à la sécurité des produits, en passant par la publicité trompeuse.

CONSUMMATION a rencontré le directeur régional pour le Québec de ce ministère, Me Lucie Dion.



UNE QUALITÉ CONTRADICTOIRE



Me Lucie Dion, directeur régional du ministère de la Consommation et des Corporations.

Grâce à des subventions qui sont versées à un certain nombre d'associations de consommateurs, le Ministère fédéral de la Consommation et des Corporations dispose à travers le Québec d'un réseau qui est beaucoup plus vaste que ne pourrait le laisser croire le simple relevé des fonctionnaires qui émargent à son budget. En fait, les fonctionnaires ne sont que la pointe de l'iceberg, le gros des troupes étant formé par les volontaires et les militants des nombreuses associations de consommateurs dont le ministère défraie les salaires, les loyers et assure une partie de la formation des employés.

Pour Me Lucie Dion, directeur régional du ministère, cette façon de procéder possède de nombreux avantages: "Les gens sont quand même réfractaires au gouvernement et aux fonctionnaires. Dans un certain sens, les associations jouent un rôle d'intermédiaire entre nous et les consommateurs. D'autre part, les volontaires des associations coûtent beaucoup moins cher que les fonctionnaires (bien que nous ne les utilisons pas comme cheap labor), ils sont souvent plus motivés, ils ont une plus grande liberté d'action et partagent les mêmes problèmes et préoccupations que les consommateurs avec qui ils doivent faire affaires."

La relation entre le ministère et les associations qu'il subventionne ne doit pas être vue comme étant à sens unique. En plus d'assurer la réalisation des objectifs du ministère auprès des consommateurs, les associations subventionnées constituent une source d'informations des plus précieuses pour les fonctionnaires à la recherche d'infractions.

Des plaintes

Selon Me Dion, une bonne partie des actions du ministère provient d'informations ou de plaintes reçues des consommateurs ou de leurs associations. C'est ainsi que la mise au jour du maintenant célèbre réseau de fraude sur l'huile à chauffage a été une conséquence directe de plaintes de consommateurs. Des clients de ces marchands d'huile se sont plaints qu'on leur livrait des quantités d'huiles supérieures à la contenance de leurs réservoirs et un marchand nouvellement parti en affaires qui font ainsi des infractions sans le savoir et en toute bonne foi. Les petits commerçants ne sont pas les seuls à souffrir de cette situation, une grande chaîne alimentaire ayant été récemment surprise en flagrant

délit d'infraction aux règlements des poids et mesures. On y ignorait tout simplement que le poids, le prix unitaire et le prix total doivent apparaître sur l'étiquette faites s'est plaint du fait que des concurrents vendaient à des prix inférieurs au prix coûtant. Il est alors devenu évident pour les enquêteurs de la division des poids et mesures que l'huile à chauffage qui disparaissait à un endroit du circuit de distribution, réapparaissait un peu plus loin chez les receleurs.

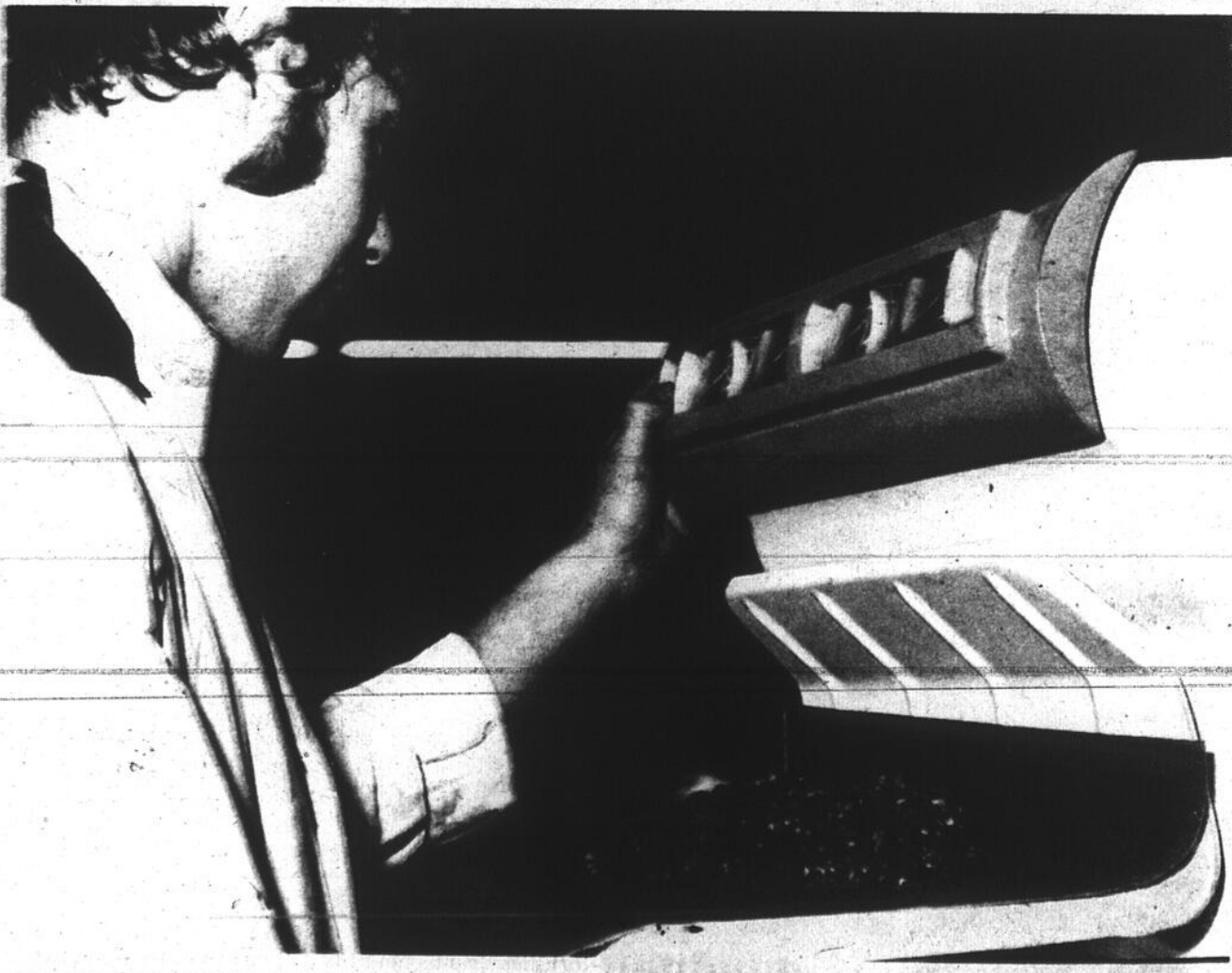
De telles plaintes, le ministère de la Consommation est en mesure d'en recevoir des quantités importantes, depuis qu'à Montréal, deux conseillers en consommation sont affectés en permanence aux appels des citoyens. C'est par centaines que ces appels arrivent chaque jour, mais Me Dion aimerait en recevoir un plus grand nombre encore: "Très souvent, nous savons que des entreprises ont des activités illégales, mais nous ne recevons pas de plaintes des consommateurs..."

Le manque d'esprit critique des consommateurs selon Me Dion, constitue un des principaux problèmes dans le domaine. "Le public est vraiment d'une naïveté incroyable. Tout marche, un commerçant peut réussir à vendre à peu près n'importe quoi s'il est habile. L'évolution des problèmes qui sont portés à notre attention constitue d'ailleurs une bonne indication des nouveaux produits qui sont mis sur le marché. A un moment, nous recevons beaucoup de demandes d'informations sur des machines à tricoter, plus tard, sur des aspirateurs, etc. Nos conseillers en consommation tentent d'ailleurs de faire réfléchir les gens avant qu'ils s'engagent dans des achats importants."

Le législateur complexe

Dans son mémoire remis à la Commission parlementaire sur la protection des consommateurs, la Chambre de commerce de la Province de Québec se plaignait de la trop grande complexité des lois et des règlements que les marchands doivent suivre. L'IPIC suggérait le printemps dernier que le gouvernement repense tous les bouts de lois et de règlements qui assurent la protection des consommateurs pour en faire un tout cohérent et logique.

Me Dion constate également que les diverses lois de protection des consommateurs sont mal connues des



des pro
rants d
le prix
du min
abus in
La co
bondat
connu
Pour t
du po
l'accen
Ains
teurs s
lances
tentent
Règl
çants à
import
ont sou
rien d'
loisir d
Si M
liers de
ne rep
profits
dites, e
dans le
trepris
elle-m
On a
mation
L'Asso
étonné
de mir
signala
minist
l'Onta
serait
somma
Pour
ces de
nistère
les co
toutes
C'es
action
faillite
Conso
de ren
resse à

ET DES CORPORATIONS

SANS TION

des produits pré-emballés. Pour gagner du temps, les gérants des succursales avaient décidé de n'indiquer que le prix total. A la suite de l'intervention des inspecteurs du ministère, cette situation qui pouvait mener à des abus importants a été corrigée.

La conséquence principale de la complexité et de l'abondance de la législation est donc qu'elle est mal connue tant des commerçants que des consommateurs. Pour tenter de remédier à ce problème dans la mesure du possible, le ministère de la Consommation met l'accent sur l'information.

Ainsi, dans les centres moyens, lorsque des inspecteurs se présentent pour vérifier, par exemple, les balances d'épicerie, les agents d'informations du ministère tentent d'expliquer à la population le travail qui est fait.

De la publicité

Règle générale, les amendes qui frappent les commerçants à la suite d'une infraction sont relativement peu importantes. Plusieurs associations de consommateurs ont souvent prétendu que ces amendes ne constituaient rien d'autre qu'une taxe mineure à payer pour avoir le loisir de faire n'importe quoi.

Si Me Dion convient qu'une amende de quelques milliers de dollars imposée à une grosse chaîne de magasins ne représente que peu de choses comparativement aux profits obtenus par l'utilisation de ces pratiques interdites, elle affirme que la publication des condamnations dans les média d'information fait un grand tort aux entreprises condamnées, beaucoup plus mal que l'amende elle-même.

... et les corporations?

On a souvent reproché au ministère de la Consommation d'être également responsable des Corporations. L'Association canadienne des consommateurs s'est étonnée de la nomination de M. Antony Abbott au poste de ministre de la Consommation et des Corporations en signalant l'étroite association qui a déjà existé entre le ministre et l'Association des marchands détaillants de l'Ontario. En fait, l'ACC semblait croire que le ministre serait beaucoup plus près des corporations que des consommateurs.

Pour Me Dion, il n'existe pas de contradictions entre ces deux domaines qui relèvent de la juridiction du ministère. Bien au contraire, elle y voit des avantages pour les consommateurs dont la possibilité de centraliser toutes les informations concernant les entreprises.

C'est ainsi qu'il est possible de se renseigner sur les actionnaires d'une entreprise, ses condamnations, les faillites, etc., au même endroit. En fait, le ministère de la Consommation et des Corporations constitue une mine de renseignements utiles pour toute personne qui s'intéresse à la consommation.



Plusieurs centaines de produits dangereux retirés du marché chaque année. De ce nombre, une bonne quantité de jouets.

\$17,500 pour l'expérimentation des jouets

L'honorable Anthony C. Abbott, ministre de la Consommation et des Corporations, a remis la semaine dernière un chèque de \$17,500 au Conseil canadien d'expérimentation des jouets. Le Conseil pourra ainsi poursuivre et développer ses programmes d'expérimentation des produits et d'information aux consommateurs.

"Organisme bénévole, dont le siège est à Ottawa, le Conseil est le seul groupe canadien de protection du consommateur spécialisé dans ce domaine. Il travaille en collaboration étroite avec mon ministère, avec les fabricants de jouets et avec d'autres organismes s'occupant de la qualité et de la sécurité des produits fabriqués. Je suis heureux de pouvoir aider le Conseil", a dit le ministre, en remettant cette subvention.

Le principal objectif du Conseil est de chercher à améliorer la qualité des jouets vendus sur le marché en faisant subir à plus de 200 jouets par année de nombreux tests d'utilisation dans les garderies, les hôpitaux et les maternelles. Les résultats de ces tests sont publiés, à l'intention des consommateurs, sur une liste de jouets vérifiés pour divers groupes d'âge. Grâce à cette subvention, le Conseil se propose d'augmenter le nombre des essais de jouets et de publier une nouvelle brochure concernant les jouets destinés aux enfants alités.

L'essor pris par les travaux du Conseil est reflété par une subvention de \$2,500 de plus que celle de l'an dernier. Cette augmentation tient également compte de la hausse du prix de détail des jouets soumis à des essais.



Me Lucie Dion

BINGO

Nos gagnants du bingo

1ère partie 2 gagnants - \$50.00

Yves Bérubé
238 Rue Jacob
Rimouski
Yvon Lessard
1755 Carré Duclaux
Les Saules

2e partie 7 gagnants - \$14.28

Mme Roland St-Pierre
5507 - 9e Av. Rsmt
Mtl.
Simone Crevier
50 Av. Garden
Ste-Anne-de-Bellevue
H9X 1V9
Mme Germain
8031 St-Hubert
Mtl

Mme Jacqueline Riel
29 Philippe
Notre-Dame-des-Prairies
Joliette
J6E 1X2
Lucille Léveillé
12320 Place Germain No. 309
Mtl-nord
Lise Durand
2181 Liébert No. 3
Mtl
Mme Irène Dagenais
5639 Charlemagne
Mtl

3ème partie 2 gagnants - \$50.00

Paul Laroche
1155 Everett No. 5
Mtl

Victor Vallières
St-Odilon
Beauce-nord
G0S 3A0

4 coins Bélanger (cuisinière) - \$20.00 4 gagnants (cuisinière) 5ème gagnante seulement \$20.00

Yvonne Gagnon
597 Curé Poirier est No. 3
Longueuil
Mme Maurice Vadebon-
coeur
302 - 13e Avenue
Lachine
Mme Rémi Gagnon
432 Marie-Anne est
Mtl

Gérard Payment
33 Montée Ste-Marie
St-Polycarpe,
J0P 1X0

Mme Ernest St-Laurent
347 Vezina C.P. 1143
Trois-Pistoles

4ème partie 3 gagnants - \$33.33

Mme Fidèle Séguin
742 Melrose
Verdun

Mme André Bertrant
593 D'Aiguillon
Mtl
G1R 1M4

Charles Desjardins
5 St-Joseph
Riv.-du-Loup.

5ème partie 3 gagnants - \$33.33

Maurice Marcoux
4655 Donat
St-Hubert
Louise Chagnon
893 Lapalmé
Chambly
J3L 2X2

Christiane Pommainville
10200 ch. de la Savane
St-Hubert

Lundi 27 sept. 1976 8 gagnants - \$12.50

Mme Eugène Mainville
8170 Henri-Julien
Mtl

Lise Dupré
929 Raymond-Jobin
Laval

Antoinette Jeanneau
2595 Croissant Moreau
Brossard

Mme Louis-Philippe Sirois
604 boul. St-Germain ouest
Rimouski

Micheliné Lévesque
429 chemin du Roy
Pte au Père
Rimouski

Jean Deslauriers
314 Av. des Conseillers
Iberville

Mme Quévillon
5716 9e Av. Rsmt.
Mtl

Mme Georges-Henri Ville-
neuve
380 Hôtel-Dieu No. 121
Chicoutimi

Mardi 28 septembre 1876 1 gagnant - \$100.00

Sylvio Dumas
7259 De Gaspé
Mtl

Mercredi 29 septembre 1976 1 gagnant - \$100.00

Mme C. Boucher
394 Bayard
Québec

Jeu 30 septembre 1976 1 gagnant - \$100.00

Claude Leroux
639 Notre-Dame
St-Lambert

Vendredi 1er octobre 1976 1 gagnant - \$100.00

Mme Georges-Henri Ville-
neuve
380 Hôtel-Dieu No. 121
Chicoutimi

ils sont indispensables

Tous les jeunes gens et jeunes filles qui s'occupent de la livraison du "Dimanche-Matin" jouent un rôle prépondérant dans l'entreprise.

Nos journalistes font un travail de premier ordre lorsqu'ils rédigent les nouvelles de même que les graphistes qui font la mise en page sans oublier les employés de l'imprimerie qui produisent des milliers d'exemplaires à l'heure.

Il faut aussi souligner le travail du département de publicité qui, en vendant des annonces, défraie presque entièrement le coût de production d'un bon journal. MAIS... sans le groupe que forment les camelots, le journal ne parviendrait jamais à votre porte.

Dans ces conditions, pourquoi attendre la "Journée nationale des camelots" pour remercier ces jeunes gens? Pour notre part, nous les remercions aujourd'hui, demain et en tout temps...MERCI



Dimanche-Matin

Postez au: Gérant de camelots
Dimanche-Matin
8320 Place de Lorraine,
Anjou, Qué. (H1J 1E6)

- Le travail de camelot m'intéresse. J'aimerais recevoir plus de détails le plus vite possible, sans aucun engagement de ma part.
 Je désire participer à la formation en "affaires" de jeunes camelots, veuillez m'expédier le journal à domicile.

Nom
No Rue
Apt
Ville Code postal
No tél:

Région de Montréal
TÉLÉPHONE

353-4930

CENTRES À EFFACER

M. Albert Martel
3445 Dorion
Montréal
Mme Lise Rousseau
4423 rue Laval
Montréal
Rachel Adam
21 Ste-Julienne
Cap-de-la-Madeleine
G8T 4R5
Mme Jérôme Trudel
2129 Royale
Trois-Rivières
M. Roger Lévesque
6217A Belherbe
Montréal
Louise Silveri
10372 Place-Taché
Mtl H2C 3B1
André Charland

6269 Mazarin
Mtl H4E 2X4
France Payette
1590 Bas l'Assomption
nord
L'Assomption
Mme Charles-Ed. Le-
febvre
531 St-Jacques
Ste-Thècle,
Co. Lavolette
Gilles Bolduc
11395 Royale Beaupré
Cité Mont.
Jeanne Michaud
6614 - 16e Av. Rosemont
app. 3
Montréal
Mme Doris Lemay

853 Grande-Allée
Mascouche ouest
Robert Marineau
3245 Côte Rosemont
Trois-Rivières ouest
Mme Wilbrod Tessier
247 Ste-Lucie
St-Jérôme
J7Z 2N5
Mme Thérèse Labrie
3e rue Tour-du-Lac
Roxton Pond
J0E 1Z0
Yolande Guay
3494 Bélanger
Mtl H1X 1A6
Christiane Dufresne
114 rang St-Georges
St-Liboire



Il arrive quand même qu'on s'entende...

Dans toutes les chicanes fédérales-provinciales il arrive quelquefois qu'on parvienne à s'entendre sur un sujet ou sur un autre. Ainsi on reconnaît sur cette photo le ministre fédéral Jeanne Sauvé, M. Jean Cournoyer, ministre provincial des Richesses naturelles et Jean-Pierre Goyer, ministre fédéral des Approvisionnements au moment de la signature d'un accord de \$5,000,000 qui prévoit la construction d'estacades contre les inondations dans la région de Montréal.

\$6,000 d'amende pour Plante et Saint-Pierre des Équipements du Québec

Henri Plante et Serge Saint-Pierre faisant affaires sous la raison sociale Les Équipements du Québec Enr. ont été condamnés chacun à une amende de \$3,000 pour 6 accusations de publicité trompeuse.

On se souviendra que CONSOMMACTION avait dénoncé le 5 septembre dernier les activités de cette entreprise qui faisait la vente d'aspirateurs et de nettoyeurs pour tapis sous le couvert d'offres d'emplois. Les annonces qui offraient un "ouvrage manuel à temps partiel" étaient publiées dans le Courrier de Laval, le Journal de Montréal et le Montréal-Matin. Les clients qui se présentaient aux bureaux des Équipements du Québec, 1530 boulevard Curé-Labelle à Laval se voyaient proposer l'achat d'équipement coûtant plus de \$600.

Alors que le vendeur affirmait qu'il était très facile de trouver des débouchés dans le nettoyage des tapis, les témoignages des victimes concordent pour affirmer que les commandes étaient des plus rares.

Lors de leur comparution devant le juge Yves Mayrand de la Cour des sessions de la paix, les deux accusés ont plaidé coupables aux 6 chefs d'accusation qui avaient été retenus contre eux.

Recours civil

Cette condamnation de MM. Plante et Saint-Pierre ouvre toute grande la porte à l'annulation des contrats que cette entreprise a fait signer à ses clients.

En effet, un article de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions prévoit que les personnes frustrées par des commerçants utilisant de la publicité trompeuse pour attirer la clientèle, peuvent se prévaloir de la preuve déposée par le ministre lors d'un recours civil en annulation de contrat. C'est maintenant fait dans le cas des Équipements du Québec.

Publicité disparue

Le lendemain de la condamnation des Équipements du Québec, la publicité que cette entreprise plaçait habituellement dans deux quotidiens du matin avait disparu; et on ne répondait plus au téléphone.

En page 49 du Journal de Montréal, sous la rubrique Hommes demandés, on pouvait lire cette nouvelle offre: "A TEMPS PARTIEL - OCCASION d'affaires, travail manuel facile, jour ou soir, possible \$150 et plus, 687-28 08, 336-1865."

A ce numéro de téléphone, les Entreprises Eugène Lajeunesse du 3621, boul. Lévesque à Laval offraient du travail dans le polissage d'automobiles. On nous a fixé un rendez-vous à une date ultérieure pour nous expliquer les subtilités du polissage et les implications de cette offre d'affaires. Ce n'est qu'à la suite de nos ques-

tions qu'il nous a été possible d'apprendre les conditions exactes de cette proposition, c'est-à-dire: \$16.50 comptant et \$30 par mois durant 30 mois. On nous a de plus promis de trouver des garages et des concessionnaires d'automobiles où nous pourrions exercer le merveilleux métier de polisseur.

La publicité des Entreprises E. Lajeunesse ressemble singulièrement aux techniques de vente utilisées dans la région de Québec par une compagnie membre du réseau de distribution de Water Matic, cette autre entreprise dont CONSOMMACTION avait traité dans le reportage du 5 septembre. Si la mention "occasion d'affaires" qui apparaît dans la publicité peut en faire une proposition plus honnête que celle des Équipements du Québec, il ne faut pas perdre de vue le fait que les consommateurs qui ont fait l'expérience du polissage d'automobiles se sont fréquemment retrouvés avec des paiements importants à rencontrer et une clientèle des plus clairsemées.



Une livraison d'aspirateurs chez les Équipements du Québec au début du mois de septembre...

Gilson, pas Gibson

A la suite de la publication de la lettre de M. A.P. WEEDON, et non pas F.P., comme nous l'écrivions, nous avons reçu la lettre suivante de M. Réjean Paradis, propriétaire du Paradis du Service.

"Au sujet de l'article publié dans votre édition du 26 septembre en page C-4 concernant un congélateur Gibson, j'aimerais que vous apportiez les corrections suivantes:

"En premier lieu, lundi matin dernier, j'ai reçu un appel du gérant du service de la compagnie Gibson pour la région et il n'était pas très heureux de l'article que vous avez publié. Je le comprends, car le congélateur en question n'est pas de marque Gibson, il a plutôt été fabriqué par une autre entreprise qui a pour nom Gilson.

"Comme votre lecteur le mentionne, j'ai examiné le congélateur et il est véridique qu'il m'est impossible de le réparer à la satisfaction du client. Un rapport en conséquence a été fait au manufacturier en date du 9 août sous le numéro 18 998, et dans lequel je demande le remplacement de l'appareil ou le remboursement du client.

"Aussitôt que j'aurai des nouvelles du manufacturier au sujet du cas de M. A.P., je me ferai un devoir de vous les transmettre. Il est important que les lecteurs de CONSOMMACTION sachent que même une petite entreprise de service peut bien s'occuper de la clientèle qui lui est confiée par un manufacturier.

"Je tiens cependant à vous faire remarquer que la décision finale ne sera pas prise par nous, mais bien par la compagnie Gilson, bien que dans ce cas, ce soit nous qui soyons mis en cause."

Toutes nos excuses à la compagnie Gibson dont le gérant régional avait toutes les bonnes raisons du monde d'être mécontent. La correction qui s'imposait étant faite, il demeure que Gibson ou Gilson, M. P. a des problèmes de rouille avec son congélateur. Si c'était une voiture, on comprendrait, mais un congélateur, ça s'explique beaucoup moins bien.

A tout événement, nous nous sommes finalement adressé à la compagnie concernée par ce problème, c'est-à-dire McGraw-Edison of Canada, qui fabrique les congélateurs Gilson.

M. A. Bassett, "gérant de bureau", qui s'occupe des relations avec la clientèle n'a pas pu commenter pour CONSOMMACTION les retards apportés à régler les problèmes de M. A.P. puisqu'il ne pouvait mettre la main sur le dossier. "Rappelez-moi, nous a-t-il demandé, parce que le nom de ce client sonne une cloche dans ma tête, je vais faire chercher ce dossier."

Nous allons certainement communiquer à nouveau avec M. Bassett en espérant que le bedeau aura passé par les bureaux de McGraw-Edison...

La fournaise était dans le chemin

Mme G.G. de Montréal a reçu son nouveau réfrigérateur du magasin BGLT, tel que convenu entre les parties il y a deux semaines. Elle nous écrit maintenant pour remercier CONSOMMACTION et nous faire part d'un dernier problème qu'elle a eu lors de la livraison de l'appareil.

"Je viens vous remercier de votre prompt intervention au sujet de mon problème de réfrigérateur qui ne serait pas réglé sans votre intervention. Tous ces messieurs étaient bien assis sur leurs positions et ne voulaient rien faire.

"Je dois de plus vous avouer que je n'aurais jamais cru que mon problème se réglerait si vite.

"Je suis retournée chez BGLT jeudi le 16 septembre pour rencontrer M. André Desroches qui a rempli les conditions qu'il m'avait décrites au téléphone: soit reprendre le réfrigérateur de 10 pi.cu. que j'avais payé \$300 taxe incluse et l'échanger

sans dépréciation pour un appareil de 13 pi.cu. sans givre. 1² pour la somme de \$390 taxe incluse. C'est un très bon prix puisque la majorité des marchands le vendent \$399 plus la taxe.

"J'avais mentionné à M. Desroches le problème du déménagement des réfrigérateurs, puis qu'une fournaise murale avait été installée après l'entrée du premier réfrigérateur; je l'ai aussi prévenu du fait qu'il était impossible de passer par l'arrière de la maison. Il m'a répondu que ce n'était pas son problème, ni le mien, mais celui de la compagnie de transport qui ferait la livraison.

"Tel ne fut pas le cas! Quand les livreurs de Vachon Transport sont arrivés, le 22 septembre à 5 heures, ils n'ont pas voulu livrer le réfrigérateur sans que la fournaise soit enlevée du passage puisque c'était leur seul accès à la cuisine.

"Pour régler le problème le plus rapidement

possible, j'ai décidé de m'occuper moi-même d'organiser le déplacement de la fournaise et de fixer un nouveau rendez-vous aux déménageurs.

Les gens de Vachon Transport ont été des plus coopératifs; tout ce monde était chez moi le lendemain à l'heure convenue et l'opération a été réalisée en moins d'une heure.

"Malheureusement, à cause de l'insouciance de BGLT qui n'a pas voulu prendre en considération mon avertissement et en avisant la compagnie de transport, j'ai dû perdre une deuxième demi-journée de travail.

"Grâce à CONSOMMACTION tout est maintenant réglé à mon avantage. Je vous dit "chapeau" et merci encore une fois. Continuez votre travail, c'est très utile de nos jours."

Écrivez-nous

Le consommateur aux prises avec un commerçant ou un fabricant peu soucieux de la qualité de leurs produits ou désintéressés du service après vente peut faire appel à CONSOMMACTION, par écrit. Nous interviendrons directement ou nous dirigerons le consommateur vers les personnes qui l'aideront. Le lecteur doit inclure à son envoi copie des contrats de vente, des contrats de crédit,

des garanties, des lettres expédiées au commerçant, des réponses de ce commerçant. Ces documents nous permettront d'intervenir plus efficacement auprès des marchands ou des fabricants mis en cause.

Le lecteur doit également inscrire son nom et son adresse sur la lettre, mais seules les initiales de son nom apparaîtront dans le journal. Nous

essaierons de répondre le plus tôt possible, en tenant compte en premier lieu des sujets qui semblent intéresser le plus grand nombre possible de lecteurs.

Tous les envois doivent être adressés à CONSOMMACTION, Dimanche-Matin, 5701, rue Christophe-Colomb, Montréal.

Ministère de la Consommation et des Corporations

LES QUÉBÉCOIS SONT EN DROIT DE RECEVOIR DES SERVICES PROFESSIONNELS DE LEUR GOUVERNEMENT

LE SYNDICAT DE PROFESSIONNELS DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

LUTTE POUR QUE LES

- | | | |
|------------------------|-----------------|-----------------------------|
| • ACTUAIRES | • CHIMISTES | • INGENIEURS FORESTIERS |
| • AGENTS CULTURELS | • COMPTABLES | • MEDECINS VETERINAIRES |
| • AGENTS D'INFORMATION | • CONSEILLERS | • PHYSICIENS |
| • AGENTS DE PROBATION | • D'ORIENTATION | • POLITICOLOGUES |
| • AGRONOMES | • CRIMINOLOGUES | • PSYCHOLOGUES |
| • ARCHITECTES | • DIETETISTES | • SPECIALISTES EN EDUCATION |
| • ARPENTEURS-GEOMETRES | • ECONOMISTES | • SOCIOLOGUES |
| • ATTACHES JUDICIAIRES | • GEOGRAPHES | • TRADUCTEURS |
| • BIBLIOTHECAIRES | • GEOLOGUES | • TRAVAILLEURS SOCIAUX |
| • BIOLOGISTES | • INFORMATIENS | • ET BIEN D'AUTRES |
| | • INGENIEURS | |

PUISSENT TRAVAILLER
LIBREMENT SANS INTIMIDATION
AU SERVICE
DES QUÉBÉCOIS



Les poids et mesures, une des activités les plus obscures du ministère, mais aussi une des plus importantes.

Les services du ministère

Le Ministère fédéral de la Consommation et des Corporations administre plusieurs lois ou parties de lois portant sur la consommation. Les consommateurs qui constatent des infractions ou des anomalies ayant trait à ces domaines peuvent s'informer et, s'il y a lieu, porter plainte au 855 est, rue Sainte-Catherine, Montréal, 12ième étage. Le numéro de téléphone du bureau régional du ministère est 283-5396.

Alimentation: inspection des fruits et légumes, étiquetage et emballage (poids et quantité), normalisation de contenants métriques, viandes (présence d'additifs dangereux), poissons (présence d'additifs dangereux), composition des produits, date d'expiration de la fraîcheur des produits.

Textiles: étiquetage sur le contenu et l'entretien, cette dernière mention n'étant pas obligatoire, mais très suivie.

Métaux précieux: vérification des poinçons de l'or, de l'argent et des autres métaux précieux (à l'exclusion des

pierres précieuses qui ne sont protégées par aucune loi).

Sécurité des produits: code obligatoire sur la corrosion, l'inflammabilité, etc., normes de sécurité sur divers produits tels que les jouets, les parcs et les lits d'enfants, bouchons sécuritaires.

Poids et mesures: vérification des balances des magasins, des compteurs des camions de livraison d'huile, etc., vérification des compteurs de gaz et d'électricité.

Publicité trompeuse.

Répression de la fraude.

En plus de son bureau de Montréal, le ministère est représenté dans les villes de Québec, Sherbrooke et Trois-Rivières.

Dans ces 4 bureaux, en plus des enquêteurs chargés de l'application des diverses lois qui tombent sous sa juridiction, le ministère met à la disposition du public des conseillers en consommation chargés d'informer les citoyens et de les aider à résoudre leurs problèmes de consommation.

gastromonie



Photos Clément Thibeault

1 doré en filets
2 tomates
2 oignons moyens
2 p. de terre moyennes
cuites en rondelles
¼ tasse de crème 35%
¼ oz de Pernod

Au fond d'un plat ovale allant au four, mettre un peu de beurre. Disposer les tranches de tomates et d'oignons, puis de pommes de terre en couronne et en alternance. Déposer un peu de fenouil en branche (frais) par-dessus. Lever les filets de doré soigneusement. Les faire revenir d'un côté seulement à la poêle (Le côté intérieur du filet). Une fois qu'ils sont dorés, saler, poivrer et les déposer au centre du plat, sur le fenouil pour qu'ils s'imprègnent bien du parfum de cette herbe de Provence. Les laisser cuire 10 minutes à four bien chaud. Ajouter de la crème à 35% et laisser encore cuire de 7 à 8 minutes. Sortir le plat, flamber le tout au Pernod (¼ oz).

Servir avec une salade verte au citron.

Vin suggéré par le chef: Ancre Verte de Louis Bert ou un Muscadet.

DORÉ

au
fenouil
flambé
au
Pernod

Coût à la
maison pour
2 personnes:
\$4.50 à \$6.00



**Chef Christian
du restaurant
Le Colonial
à Laprairie**

Christian Marlihoud est né à Meaux, en Seine-et-Marne, mais a été élevé à Saint-Etienne, dans le centre de la France, d'une famille de 8 enfants. Le père était fonctionnaire, aux P.T.T., donc loin du métier qu'exerce maintenant son fils tant on se plaît à voir souvent une hérédité. Il fait son apprentissage, trois ans, à Paris, près de l'Odéon, puis devient cuisinier à Villeneuve-St-Georges. C'est à 18 ans seulement qu'il obtient sa première place de chef au restaurant LE PUB, à Saint-Germain. Il y fait alors de la cuisine française et anglaise pour une clientèle d'étudiants, d'artistes, de bons clients pas trop difficiles. Mais Christian a un oncle maître d'hôtel au Tropicana et c'est sans doute ce qu'il l'incite à venir s'établir au Canada. Il vient une première fois au Canada. C'est d'ailleurs là qu'il connaît sa femme qui y est serveuse. Il rentre en France, fait son service militaire à Toulon, un an, il obtiendra même son diplôme de cuisine militaire, travaillant pour les officiers. Sa femme va en France et ils se marient. Puis, ils reviennent au Canada et travaillent au Chamonix-Mont-Blanc jusqu'à la fermeture en 1971.

Christian travaille aussi pour CARA, à la Place Bonaventure comme chef tournant, puis au Père Magloire, à St-Basile-le-Grand où l'on fait de la cuisine normande avant d'entrer chez Delmo comme second où l'on fait des quantités de poissons. Il est depuis le mois de février au Colonial, sur le boulevard Taschereau à Laprairie où, dit-il, c'est plus intéressant car l'on prend le temps de faire de la véritable gastronomie. Il s'occupe de toute la préparation, la mise en place de la journée, du repas du midi et a enfin ses soirées libres qu'il consacre à sa petite famille. Il aime cette région du Sud, il habite Chambly, apprécie l'air pur, les grandes randonnées, les sports, surtout la raquette que toute la famille pratique.

À LA VÔTRE!

Mariages, fiançailles, anniversaires de naissance ou de mariage, collations des diplômes, réceptions entre amis... autant d'occasions où le champagne canadien President est de rigueur.

Bien sec, détenteur de plusieurs médailles dans des concours internationaux, le President est le champagne le plus vendu au Canada.



Vins Brights

VINS CANADIENS DE QUALITÉ

Les vins les plus demandés par les fins connaisseurs canadiens

Faire dresser son chien et



Le Saint-Hubert pas joli-joli mais très efficace pour la recherche de personnes.

Par
Josette
Bourbonnais

Photos:
Pierre LaSalle



Une bergère allemande se prépare et saute après avoir escaladé une échelle.



Borzoïresse fait pour la course comme on le voit d'après ses membres allongés.

Le Rottweiler, de teintes noir et feu, marche au pas.



... le maître!

Un certain nombre de mythes ou tout simplement d'idées vaguement erronées courent au sujet du dressage d'un chien, des races, des limites de l'animal mais on ne parle pas souvent du maître! Peut-être faudrait-il commencer par lui et sans le dresser à proprement parler, essayer de lui faire comprendre la logique?

M. Marcel Monette, qui possède son école de dressage à Ste-Anne-des-

Plaines, est souvent en butte à des propriétaires de chiens non seulement ignorants, irresponsables, mais qui ne veulent pas, bien souvent, prendre le temps minimum de s'initier à cet art fort simple en soi mais tout de même qui demande fermeté, patience et aussi douceur.

Il est donc presque impossible, d'expliquer M. Monette, de déposer son chien, comme un paquet chez le nettoyeur, et de revenir deux ou trois semaines plus tard, le reprendre, tout dressé, transformé, en échange d'un chèque!

"A l'école Monette, on veut être plus sérieux que cela. D'abord, on fait passer à l'animal une sorte de test d'aptitude. Il ajoute: "Je peux déceler à la première visite si l'animal est doué ou alors stupide, borné, agressif ou peureux, comme on le ferait pour des gens! Mais dans 90% des cas, il faut l'avouer, l'échec de l'animal est imputable à son maître!"

Dure vérité, mais M. Monette aime être franc, ne s'embarrasse pas de formules de politesse inutiles. Il préférerait, affirme-t-il, refuser un chien avec lequel il ne prévoit pas obtenir de résultats satisfaisants.

Les races.

N'importe quel chien, ou presque, comme dit la réclame, peut être dressé. Va sans dire que certaines races sont plus douées et surtout pour effectuer certaines tâches.

Le berger allemand est sans doute la race préférée du dresseur et ce n'est pas pour rien que les polices du monde entier l'utilisent. Mais il certifie que même un chien de salon peut répondre favorablement à l'entraînement.

Un détail intéressant au sujet du hideux Saint-Hubert (du moins de l'avis de tous les gens présents, pauvre bête!). Il n'a pas son pareil pour retrouver les gens perdus en forêt et serait le seul, semble-t-il dont le... "témoignage" devant un tribunal serait retenu dans le cas de fuite d'un prisonnier, criminel!

Le Doberman est un excellent chien de garde, comme le berger, et surtout d'attaque. Le conseiller, surtout à des gens qui ont de jeunes enfants? non.

L'idéal?

L'idéal pour maître et chien, c'est de bien choisir l'animal en rapport avec ses besoins, garde, protection, attaque, chasse, sports autres, ou sim-

plement compagnie.

Reste à définir le genre d'entraînement que l'on désire: entraînement de base (marcher au pas, ne pas tirer, se coucher, s'asseoir); d'obéissance avancée (à distance, sans laisse), protection (l'attaque, garder la maison ou la voiture, un objet), enfin les sauts, l'escalade d'échelles, de murs, le rapport d'objet.

La langue

Il est aussi faux de croire qu'il est plus facile de commander un chien en anglais plutôt qu'en français. Le chien répond à des réflexes conditionnés, donc à n'importe quelle langue. On a, bien sûr, un petit vocabulaire de base. Il n'y a pratiquement pas de différence entre le mâle et la femelle mais on doit user de plus de douceur avec une femelle qui est plus "affective".

Enfin, il convient de bien choisir un chenil, pour l'achat comme pour la garde d'un animal. Garde de chaque chien en cage individuelle, bien aérée, sol chauffé, divisions de mailles de chaîne et cloisons d'aluminium pour éviter aux uns d'uriner sur les autres, sont des critères importants que les maîtres devraient prendre en considération.



Une autre variante de coiffure d'automne, coiffée moitié avec séchoir à main, moitié avec les doigts.

Tendance automnale: coiffure sauvage

Un de nos tout jeunes coiffeurs de la métropole vient de se distinguer au congrès de la Haute Coiffure française. Florent Claude rentre, en effet, de Paris où il a non seulement assisté au congrès du 25 au 27 septembre dernier mais a également eu l'occasion de se produire en public et de lancer sa nouvelle coiffure illustrée par nos photos et que les Français ont baptisée d'emblée: "La coiffure sauvage", tant est ancrée dans leurs esprits cette influence indienne. Soit dit amicalement pourtant, car l'on sait maintenant la place choisie que nous occupons dans l'esprit et le coeur de nos "cousins" outre-mer!

Claude, du tout nouveau salon d'avant-garde "Inter-Beauté" (qui va bientôt s'agrandir et se compléter de salle d'esthéticienne, etc...), rue de la Montagne, est revenu émerveillé de la capitale française et de l'accueil qui lui a été réservé.

Vingt pays étaient représentés et trois coiffeurs québécois seulement. Il a connu là les plus grands coiffeurs parisiens, ceux que l'on voit fréquemment dans les grands magazines français, Alexandre, les soeurs Carita, Guillaume, Jacques Dessange et surtout Daniel Harlow, le coiffeur le plus en vogue sans doute, le plus avant-gardiste, et Claude, notre Montréalais, a été intégré pour quelques jours au personnel de ce grand coiffeur parisien!

Les grandes tendances

Claude tire maintenant lentement ses conclusions et sa ligne de conduite, il fait le point après cette petite semaine d'observations loin de chez nous.

"J'ai remarqué en France que les Françaises portent les cheveux un peu plus longs. Leurs coiffeurs s'ingénient à donner du volume en arrière et sur les côtés. Mais la grande tendance c'est de n'employer ni rouleaux, ni séchoirs à main, mais de coiffer très naturellement avec les doigts!... Ça peut prendre de 30 à 45 minutes, selon la texture.

En parlant de texture, Claude ajoute: "J'ai remarqué justement que les Françaises n'ont pas la même texture de cheveux qu'ici, ils sont aussi plus brillants, plus souples, plus nerveux. Ici, il faut les conditionner. À cause du climat, l'hiver, de l'obligation de porter des chapeaux, des bonnets pour se protéger du froid. La pollution a aussi une influence néfaste. Faut-il se laver les cheveux plus souvent? Claude nous donne un truc: donner un shampoing pour cheveux gras seulement à la racine. Laisser 5 minutes et rincer à l'eau froide. Donner un deuxième shampoing normal pour cheveux secs pour les pointes, rincer.

20% de la personnalité...

Le coiffeur Claude.



"L'important, c'est tout de même que la coiffure soit adaptée au visage, à sa conformation, on voit des coiffures qui défont la personnalité, et la coiffure c'est 20% de la personnalité! Il faut, ajoute-t-il, considérer la silhouette, le mode de la vie de la cliente. Je vais sans doute adapter ma "Coiffure sauvage" en souplesse, suivant différentes longueurs, mais tout en souplesse. Pour les femmes aux cheveux très raides, une très légère permanente sera nécessaire. Les teintes pour l'automne: pas de grands contrastes, pas de teintes trop tranchées, beaucoup de châains pâles.

On se rappelle que Claude a remporté en '70 le 1er prix de la province, concours organisé par l'A.B.A. En '73, 1er prix de coupe à Toronto, championnat canadien, a participé en '74, avec l'équipe Canada (classée 8e) à Vienne, en Autriche.



La "coiffure sauvage" de Claude, du salon Inter-Beauté.



Par Josette Bourbonnais

Photos Clément Thibault

PAR:
JACQUELINE
CHAPUIS

La façon de réussir à coup sûr la

BLANQUETTE DE VEAU

Mon amie Monique est un(e) cuisinière déparreillée! Lorsqu'elle m'invite je me régale à l'avance du bon repas qui m'attend chez elle. Donc, samedi dernier, nous passons à table et à la suite des hors-d'œuvre, Monique nous apporte un grand plat fumant. "C'est de la blanquette, nous dit-elle". Bon d'accord, c'est délicieux la blanquette, mais pour une fois, pensais-je, elle ne s'est pas fatiguée. Il est vrai que je n'en ai jamais, moi-même, préparé; Monique nous interroge du regard... la voilà rassurée, personne ne parle, nous mangeons, donc c'est bon, c'est même délicieux!

Ça a l'air facile une blanquette, me dit-elle, comme si elle avait deviné ma pensée, eh! bien détrompe-toi car pour réussir une blanquette il faut:

- 1) prendre de l'épaule et de la poitrine de veau, la viande ne doit être ni trop grasse ni trop sèche.
- 2) il est indispensable d'ajouter un os de veau.
- 3) il ne faut jamais mouiller la viande à l'eau

froide et éviter la cuisson à gros bouillons.

4) le secret de la blanquette, c'est la sauce. Il ne faut pas mettre trop de farine. Ne pas la laisser épaissir trop longtemps. Ne jamais la laisser bouillir après avoir lié la sauce, cela fait cuire les oeufs et fait apparaître de petits filaments jaunes que l'on trouve dans les blanquettes peu réussies.

5) Ne jamais servir le riz dans le fond du plat en mettant la blanquette par dessus mais le servir à part.

"Maintenant, me dit-elle, prend un crayon je vais te donner ma recette." Quel cadeau! Pour 4 personnes: 1 livre (500 grammes) d'épaule de veau et 1 livre de poitrine de veau, le tout coupé en 8 morceaux (votre boucher se fera un plaisir de les couper) 1 os de veau, 1 carotte, 1 oignon, 8 cuillères à soupe de beurre et 1 de farine, 2 oeufs, 1 citron, 1 bouquet garni, du sel et 2 onces de crème à 15%.

Épluchez carotte et oignon, coupez la carotte en

rondelles et l'oignon en 4. Mettez 4 cuillères à soupe de beurre à fondre dans une cocotte de taille moyenne à feu très doux. Lorsqu'il est tout juste fondu, mettez les morceaux de viande, laissez le feu bas. Couvrez la cocotte et laissez cuire la viande pendant 10 minutes. Elle ne doit pas, surtout, se colorer. Versez de l'eau bouillante jusqu'à ce que la viande en soit simplement recouverte.

Ajoutez carotte, oignon, os de veau, bouquet garni, sel. Couvrez la cocotte et laissez cuire pendant 1 heure et demie à petits bouillons. Faites fondre le reste du beurre à petit feu dans une casserole. Lorsqu'il est mousseux, ajoutez la farine en remuant avec une cuillère en bois.

Ajoutez le bouillon dans lequel la viande a cuit, petit à petit et toujours en remuant. Laissez cuire 5 minutes, la sauce doit avoir la consistance d'une crème pâtissière, elle s'éclaircira lorsque vous y verserez la liaison crème et oeufs. Préparez votre liaison: prenez 2 bols. Vous mettez dans l'un les blancs d'oeufs, dont vous ne vous servirez pas, mais conservez-les pour d'autres mets. Dans l'autre bol, mettez les jaunes d'oeufs et battez à la fourchette avec la crème. Ajoutez le jus d'un citron à ce mélange. Retirez du feu la casserole contenant la sauce. Versez-y petit à petit et en tournant, la liaison crème, oeufs, citron et remettez à chauffer à feu très doux, sans laisser bouillir. Mettez les morceaux de viande bien égouttés sur le plat de service que vous avez chauffé au préalable. Arrosez avec la sauce.

Bon appétit!

Le Super week-end de CKAC 73

SAMEDI
6 • 9:30 Paul Houde

9:30 • 11 Festival
de l'humour

11 • 15 Marcel Béliveau

15 • 18 Roch Poisson

18 • 24 Jacques Proulx

DIMANCHE
6 • 9 Paul Houde

9 • 12 Roch Poisson

12 • 15 Michel Vinet

15 • 19 Georges Vermette

19 • 24 Jacques Lemieux

RELAXE!

t'es capable

TOUT L'MONDE LE FAIT
FAIS LE DONC!



CKAC 73



PAUL HOUDE



MARCEL BELIVEAU



ROCH POISSON



JACQUES PROULX



MICHEL VINET



GEORGES VERMETTE



JACQUES LEMIEUX

“Québec
je t'aime”

PEINT Miyuki Tanobe



Miyuki Tanobe: des yeux qui scrutent notre passé et des mains qui le fixe en couleurs sur la toile.

différents à la pioche des démolisseurs, un témoignage de notre passé. Tout l'intéresse; l'épicerie du coin, le Québec en fête, le jour de la St-Jean, le Carnaval de Québec, le temps des sucres, la noce, la première communion, la lessive du lundi qui danse sur les cordes à linge des ruelles du centre-ville... l'arbre de Noël... les cabanes sur la rivière Ste-Anne et la pêche des petits poissons des cheneaux.

On aurait envie de lui souffler "vite, vite Miyuki dépêche-toi avant qu'il ne démolisse le marché Jean-Talon... dépêche-toi avant que les petites maisons, du quartier portugais et espagnols ne fassent place aux tours de béton... peint, ne t'arrête pas! Un jour, tes toiles seront notre album souvenir!

Elle expose, présentement, à la Galerie Melborough, une trentaine de tableaux qui se vendent en moins d'une demi-heure. Les acheteurs étaient presque tous de langue anglaise. Ça n'est pas une simple constatation, cela m'a serré le coeur parce que le faubourg à m'lasse c'est ma patrie à moi.

Mariée à un Canadien français, nous aurons peut-être la chance de la garder longtemps au Québec, et peut-être saurons-nous lui rendre l'amour qu'elle traduit pour nous avec ses tubes de couleurs, parfois, dans la tranquillité de St-Antoine-Sur-Le-Richelieu où elle habite, parfois, dans les vieux quartiers de Montréal qui recèlent tant de souvenirs!

Il aura fallu qu'une Japonaise quitte l'Orient, en passant par la France, la Grèce et l'Afrique, pour s'installer en juin '71 parmi nous au Québec pour que nous ayons une vision de nous-mêmes au travers de ces toiles. Miyuki Tanobe a été fascinée par les maisons des quartiers ouvriers de Montréal, elle a reproduit de façon naïves, mais très détaillée, nos murs de briques rouges, nos escaliers extérieurs de fer noir et nos balcons.

Aucun peintre du Québec n'a, comme elle, saisi l'âme des êtres et

des choses des quartiers de St-Henri, de la Petite-Bourgogne et du faubourg à m'lasse près du parc Lafontaine. Un jour, elle me raconta l'histoire suivante:

"Un monsieur se présente à moi et il me dit: "Sans le savoir, vous m'avez redonné vie. Je suis médecin et je suis né sur la rue Robin, près de la rue Amherst, en plein faubourg à m'lasse. Vous avez peint ma maison natale juste avant qu'on la démolisse, dit-il en pointant du doigt l'un de mes tableaux dont la technique nihonga rendait

assez bien la texture des briques. "C'est vrai, il n'en reste plus rien, continua-t-il, mais j'en ai gardé un souvenir précieux, le voici, les larmes aux yeux, le docteur me montra, alors, une vieille brique rouge, toute écorchée et tachée de ciment qu'il plaça à côté du tableau en disant: "C'est tout ce qu'il me reste de mon enfance"..."

Voilà le génie de Miyuki Tanobe: rendre, en fixant sur la toile, vie aux choses disparues... nous laisse, à nous qui sommes nés dans ce pays et pourtant si in-

A NOTRE CONNAISSANCE NOS PRIX
SONT LES PLUS BAS EN VILLE

**COUVREZ VOS
ARMOIRES DE CUISINE**

POUR ENVIRON

**50% DU
CÔÛT**

AVEC LA MÉTHODE
NU-MODE



Découvrez le moyen le plus rapide, propre et économique de moderniser votre cuisine. C'est exact, "NU-MODE" recouvre la façade de vos présentes armoires, remplace les portes, tiroirs et ferronnerie à votre choix.

Le tout à la mode européenne ou imitation de bois.

Votre cuisine aura un aspect nouveau, une apparence de qualité supérieure. Vous aurez économisé des centaines de dollars, voire même plus. Laissez nos experts vous guider dans la décoration de votre cuisine.

Venez voir notre salle de montre. Vous y constaterez la qualité de notre produit. Le choix de nos modèles et coloris est illimité.

heures d'ouverture: Dimanche, 10 h à 4 h 30 p.m.; samedi, 9 h a.m. à 4 h p.m.; lundi au mercredi, 9 h a.m. à 5 h p.m.; jeudi et vendredi, 9 h a.m. à 6 h p.m.

ESTIMATION GRATUITE
À VOTRE DOMICILE

GRATUIT

Nous serons des plus heureux de vous donner une estimation pour votre cuisine sans frais, et sans obligation de votre part. Vous n'avez qu'à composer 334-4723; nous sommes à votre service 24 heures par jour. N'oubliez pas, tous nos matériaux sont garantis à vie.

**OUVERT
DIMANCHE
DE 10 A.M.
à 4.30 P.M.**

NM Souvent imité
mais jamais égalé
nous défions toutes compétitions

NU-MODE ARMOIRES
DE CUISINE
MANUFACTURÉES

2615 DIAB ST., ST. LAURENT, P.Q.
334-4723



DIMANCHE-MATIN — 10 OCTOBRE 1976 — PAGE C11

BAZAR-MODE

au profit du

MANOIR NOTRE-DAME-DE-GRACE

AUJOURD'HUI 10 OCTOBRE, 10 h À 17 h
LUNDI 11 OCTOBRE, 10 h À 17 h

Plus de \$100,000 de VÊTEMENTS-MODE
pour hommes et dames provenant
des balances de collection 75-76
des 40 magasins "LE CHÂTEAU"



LE CHÂTEAU

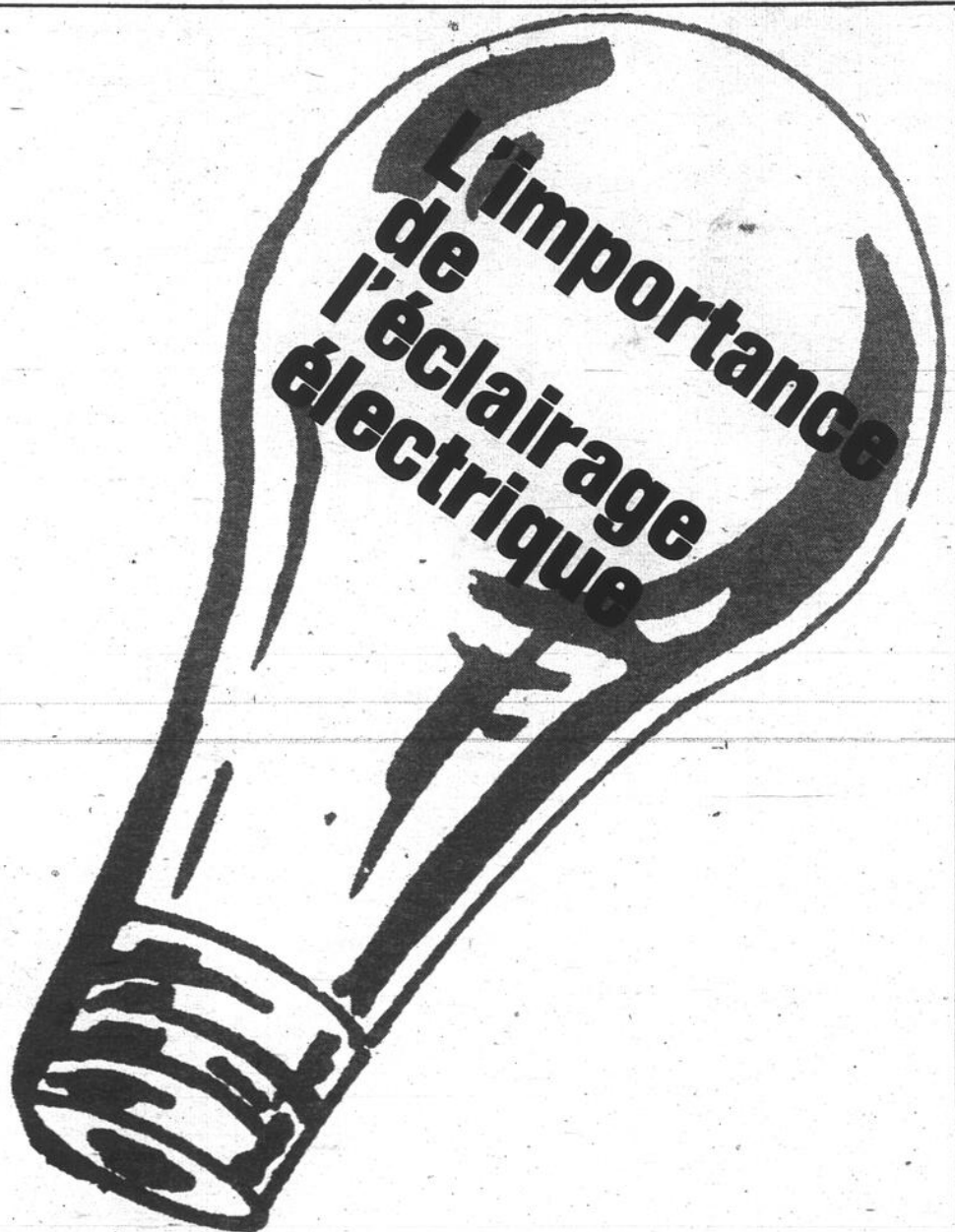
VÊTEMENTS-MODE POUR HOMMES ET DAMES

	prix original:	En solde
CHEMISES	\$9.95 à \$14.95	\$5.00 à \$7.00
CHEMISES (T-shirt)	3.95 à 9.95	2.00 à 5.00
CHANDAILS	10.95 à 18.95	5.00 à 9.00
JEANS	10.95 à 19.95	5.00 à 9.00
PANTALONS	14.95 à 24.95	7.00 à 9.00
VESTONS	39.00 à 59.00	14.00 à 29.00
COSTUMES-HABITS	89.00 à 130.00	19.00 à 59.00
ROBES	19.95 à 39.95	5.00 à 14.00

Comptant seulement — Vente finale

**EN PLUS
DES CENTAINES DE SPÉCIAUX
NON ANNONCÉS**

LE MANOIR 5319 av. NOTRE-DAME DE GRACE (ANGLE Décarie)



Par
Jacqueline
Chapuis

Saviez-vous que la lampe électrique n'a pas encore 100 ans? C'est, grâce, à Thomas Edison qui le 21 octobre 1879 réussit à faire fonctionner pendant une quarantaine d'heures la première lampe à incandescence à filament de coton carbonisé, qu'aujourd'hui nous avons l'éclairage à l'électricité. Lorsque l'on pousse le communicateur et que l'on fait jaillir la lumière on ne peut s'imaginer que jadis, dans un temps pas si lointain, on s'éclairait à la résine, à l'huile, la cire, le pétrole, et le gaz de houille!

Hélas! nous faisons très souvent un mauvais usage de l'éclairage électrique. Par exemple, lorsque l'on désire lire au lit, il faut prévoir un éclairage intense et la lampe de chevet doit être légèrement en arrière de votre tête. Dans la cuisine, il devrait y avoir un éclairage au-dessus de la cuisinière et un autre au-dessus de l'évier. Vous pouvez, aussi, fixer à votre planche à repasser une lampe de dessinateur, on

la trouve, facilement, sur le marché et elle vous sera très utile. Vous pouvez créer une ambiance très douce en plaçant au-dessus de votre table de cuisine, une lampe à large abat-jour à environ 3 pieds de hauteur au-dessus de la table. Quoi de plus agréable que de prendre un repas sous un éclairage romantique!

Souvent, il nous arrive de regarder la télévision sans éclairage, cela est mauvais pour la vue. Il faut, donc, laisser une lumière allumée mais, cependant, qu'elle n'ait pas plus de 25 W et qu'elle soit placée derrière le téléviseur.

Nos yeux sont irremplaçables d'où l'importance de suppléer à la lumière naturelle par un

éclairage artificiel qui ne soit ni défectueux ni insuffisant. Choisissez avec attention non seulement l'ampoule mais aussi la lampe qui jouera un rôle de premier plan dans la décoration de votre maison. Sachez créer des coins pour la lecture et les travaux et d'autres pour le repos et la douceur de vivre.

MONTREAL ET LES ENVIRONS SUD-EST

ROGER SIRARD
6580, Joseph-Renaud, Anjou
CLAUDE CHAMPAGNE
5921 est. Jean-Talon
CLAUDE CHICOINE
3683, Hochelaga
GUY CLEROUX
2297 est. Ontario
JULES FERRON
1871 est. Mont-Royal
RAYMOND DANIEL
526, George V
ERNEST RIGASSIO
2495 est. Bélanger
GILLES LAPLANTE
Place Versailles
SYLVIO LATELLA
6807, boul. St-Laurent
ROGER LAUZON
2501, Frontenac
RENÉ MARION
2101 boul. Rosemont
F. FAVRETTO
1580 est. Jean-Talon
JEAN-GUY MORIN
5955 est. Sherbrooke
JEAN-MARIE TETREAULT
3195, Granby
ROBERT JUNEAU
12956 est. Notre-Dame
ANDRÉ PLOUFFE
14081 est. Dorchester
Pointe aux Trembles
C. ROBERGE
2213 est. Mont-Royal

SUD-OUEST

CHARLES AUDET
1771, de l'Eglise
Côte St-Paul
Y. BISSONNETTE
65, 90e Av.
Ville LaSalle
BRONX PARK SANTÉ ET BEAUTÉ
7576, Centrale LaSalle
C.A. CHARETTE
3819, Wellington, Verdun
LOYOLA CHARTIER
2415 Jolicoeur, Ville-Emard
LÉONARD CLAYMAN
4795, Van Horne
J.P. LALIBERTE
2495, rue Provost
Lachine
D. LANDRY
1727, Schevchenko, LaSalle
PAUL LAVIGNE
398, Lakeshore Dorval
HENRI LECAVALIER
1198, Notre-Dame, Lachine
JEAN MAILLET
4401 Wellington, Verdun
C. POMINVILLE
-259 St-Jacques
Ville St-Pierre
J. LEO MIRON
5460, Côte-des-Neiges
SUPER ESCOMPTES NUCKLE
Baie d'Urfe
RAYMOND RODRIGUE
3488, Verdun, Verdun
B. SHARA, Y. TETREAULT & M. DAIGNEAULT
6302, Bannantyne, Verdun

NORD-EST

G. BLAIS
9178 est. Gouin
YVON FILTEAU
11826, Langelier
A. LAJOIE
9135, boul. Pie-IX
A. GENDRON
2380, Charland
GUY MILLETTE
9240, boul. Lacordaire
CENTRE DE BEAUTÉ ROBERGE
5286, est. Henri-Bourassa
RONALD RONDEAU
2875 est. Henri-Bourassa
JACQUES MILLETTE
8500 boul. Lacordaire
SUPER ESCOMPTES NUCKLE
Centre Commercial Langelier

NORD-OUEST

J. et P. BÉLANGER
237, Côte Vertu
St-Laurent
JACQUES BÉLANGER
1610 Barre St-Laurent
JACQUES BERTHIAUME
430 ouest, Fleury
DAVID LEGAULT, TATLOCK
4603 Des Sources
Dollard des Ormeaux

LAVAL

J.R. CARON
Chomedey
ESCOMPTES
CARBONNEAU POITEVIN
Laval Ouest
ANDRÉ HAMEL
Duvernay
JACQUES DOYON
Fabreville
PIERRE TOUPIN
Pont-Viau
C. PHANEUF
Pont-Viau
ARMAND DESMARAIS
St-François
JACQUES NUCKLE
Chomedey
JACQUES LALANDE
St-Dorothée
C. FILIATREAU
Vimont

RIVE-SUD

J.J. BOUCHARD
Brossard
DESSUREAULT GARIÉPY LAROSE
Candiac

GILLES LAPLANTE
Place Desormeaux
Place Jacques-Cartier
Longueuil
Plaza Grande Allée
Brossard
Galeries Taschereau
Greenfield Park
LAROSE ET GRATTON
Laprairie
CENTRE WILLIAMS REXALL
Châteauguay
YVON BEAUDOIN
Longueuil
HUBERT BRAULT
St-Lambert

HORS DE MONTREAL

ACTON VALE
J.M. Laviqueur
ALEXANDRIA
Ph. Alexandria
BAIE COMEAU
Succ. L. Lévesque
BEAUMARNOIS
Hubert Larose
BERTHIERVILLE
Guy Barrette Inc.
BOISBRIAND
Guy Beaudoin
BOUCHERVILLE
Marcel Panneton
CHARLEMAINE
Jean Belhumeur
CHIBOUQUAMAU
Succession Richard
COATICOOK
Louis Abdala
CONTRECOEUR
Brunet et Bonneville
COWANSVILLE
L. Corriveau
DONNACONNA
J.Y. Houle
DORION
Bernard Boyer
DRUMMONDVILLE
Fernand Dumont
Léo Joncas
Levac et Levac
Yvon Pépin
Jean Vanasse
GRANBY
Marcel Chabot
Escomptes Shefford
HAWKESBURY
M. A. Dumont
HUNTINGDON
Jacques Lécuyer
ILE PERROT
Maurice Bouchat
JOLIETTE
Jacques Lafond

LACHUTE
Larivière et Thibeault
LAC MÉGANTIC
Claude Charron
L'ASSOCIATION
Bo-Tiq Entr.
LAPCOTIÈRE
Arsenault Dallaire
L'ASSOMPTION
M.A. Gagnon
LOUISEVILLE
Michel Giard
Roger Lemay
MAGOG
Guy Turgeon
MALARTIC
Roch Lachance
MARIEVILLE
Lorraine M. Huneault
MONT JOLI
Henri Lévesque
MONTMAGNY
Roger Blanchet
PIERREVILLE
Benoît Houde
PINCOURT
Jacques Nuckle
REPENTIGNY
Jean Belhumeur
SHERBROOKE
Escomptes Belmont
Escomptes J.-P. Savard
Escomptes J.-P. Thibault
L. Abdalla et G. Zako
ST-ANTOINE
DES LAURENTIDES
Hector Blais

ST-CONSTANT
André Nadeau
ST-EUSTACHE
Bernard Lussier
ST-GABRIEL DE BRANDON
Brunet et Champoux
ST-HILAIRE
Bernard Lefebvre
ST-HYACINTHE
Beaugregard et Lemonde
Jean Ravenelle
ST-JACQUES
Jean Massicotte
ST-JÉRÔME
Hector Blais
Gérard Varin
Robert Thibault
ST-JOSEPH (DEAUCHE)
J. Marceau
ST-PAMPHILE
Roger Blanchet
ST-PASCAL DE KAMOURASKA
Roger Blanchet
ST-PAUL L'ERMITE
Harold Lalonde
ST-REMI DE NAPIERVILLE
André Nadeau
ST-SAUVÉUR
R. Pesant et C. Lamarche
STE-ADÈLE
J.G. Prud'Homme
STE-CLAIRE
Medi-Centre Ste-Claire
STE-JULIE
Pierre Marcoux
STE-MARIE
Medi-Centre Larocque
SOREL
Marius Beaumont
TERREBONNE
Yves Mathieu
TROIS-RIVIÈRES
Claude Houde
VARENNES
Guy Hébert
VILLE DE LORRAINE
Escomptes J.P. Fortier

VOUS VOULEZ DES PRIX? VENEZ NOUS VOIR...

Avant d'acheter vos bijoux, consultez-nous, faites-nous confiance; vous obtiendrez:

QUALITÉ
BON GOÛT
NOTRE GARANTIE
LES MEILLEURS PRIX



83 / 762

Bijoux or:
Breloques, zodiaques,
Montres, Seiko, Bulova,
et Girodeau, bijoux
les plus nouveaux.



89 / 2014

LE PLUS GRAND CHOIX DE CRISTAL,
HORLOGES, CADRANS, CAMÉRAS



83 / 553

A DEUX PAS DE LA RAPIDE DÉCARIE

LES IMPORTATIONS

5975, BOUL. MONK VILLE-ÉMARD

C.M. LTÉE

TÉL.: 769-8815



NUDIT
Dépilatoire pour la figure
1 oz ORD. \$3.25
SPÉCIAL ATLAS
127
Au comptoir, limite de 3



NUDIT
Dépilatoire pour les jambes
4.5 oz ORD. \$3.75
SPÉCIAL ATLAS
148
Au comptoir, limite de 3



VIVA
Essuie-tout blanc
2 roul.
SPÉCIAL ATLAS
87¢
Au comptoir, limite de 3



SCHICK II
Cartouches de lames jumelles au téflon
10's ORD. \$2.39
SPÉCIAL ATLAS
118
Au comptoir, limite de 3



JOHNSON & JOHNSON
Emplâtre pour le mal de dos
ORD. \$2.96
SPÉCIAL ATLAS
149
Au comptoir, limite de 3

Importantes économies pour tous

FESTIVAL D'AUBAINES



MISS CLAIROL
Shampooing colorant
Couleurs au choix
ORD. \$3.25
SPÉCIAL ATLAS
163
Au comptoir, limite de 3



JOHNSON'S
Poudre pour bébé
255 g ORD. \$1.76
SPÉCIAL ATLAS
98¢
Au comptoir, limite de 3

jusqu'au 31 octobre faites vite!



SCOPE
Rince-bouche
17 oz ORD. \$2.20
SPÉCIAL ATLAS
131
Au comptoir, limite de 3



DR WEST
Brosse à dents pour adultes
ORD. 95¢
SPÉCIAL ATLAS
34¢
Au comptoir, limite de 3



SUPER CRICKET
Briquet au butane non rechargeable de Gillette
6 couleurs ORD. \$2.49
SPÉCIAL ATLAS
127
Au comptoir, limite de 3

OISEAUX MIGRATEURS

Ce que l'été nous donne, nous est repris à l'automne. Ce sont, là, les vers d'une chanson dont j'ai oublié le titre, mais ce qui est important est ce que recèlent ces vers. Car il est vrai que si l'été est généreux en nous offrant les fleurs, les fruits, les légumes frais ainsi qu'une large catégorie d'oiseaux tous plus beaux les uns que les autres, l'automne nous les enlève sans que l'on puisse quoi que ce soit. Il est certain que si nous trouvons, grâce à la congélation et aux serres, des fruits, des fleurs et des légumes, à l'année longue, il n'en va pas de même pour nos amis ailés.

C'est le cœur serré que j'observais, récemment, une envolée d'une centaine d'oiseaux vers des contrées plus clémentes. C'est un spectacle à la fois fascinant et désolant car les oiseaux peuplent si joliment nos jardins et nos rues! Ils nous éblouissent par leur plumage multicolore et quel délice pour nos oreilles d'entendre leurs appels et leurs chants.

On voudrait pouvoir les retenir mais ils partent... obéissant, ainsi, à un instinct millénaire. Plus du tiers de tous les oiseaux nous quittent. C'est le

... UN MYSTÈRE PAS ENCORE ÉLUCIDÉ

par
Jacqueline Chapuis.

changement de saison qui les pousse à nous quitter, ainsi, chaque année. Heureusement pour nous, cependant, ils reviennent toujours à leur point de départ! Il est évident que la neige ne favorise pas la reproduction parce que la nourriture pour eux se fait rare à cette période de l'année.

Le Dr Otto Van Frish, célèbre biologiste de réputation internationale, nous révèle ce qui suit: "L'exactitude avec laquelle les oiseaux respectent chaque année la date de leur départ, comme celle de leur retour, est étonnante. Des proverbes tels que, "A la naissance de la Vierge, les hirondelles s'en vont" que l'on retrouve dans

plusieurs langues, en témoignent".

Les oiseaux qui vivent sur notre territoire qui est situé dans l'hémisphère nord, se dirigent toujours vers le sud. Bien qu'ils n'aient pas survolé les océans le mode de vie de certaines espèces d'oiseaux les oblige à s'arrêter aux bord des lacs et des rivières, ils n'évitent donc pas tous les cours d'eau. D'autres, dont l'habitat naturel est l'arbre ou le taillis, survoleront des régions où la végétation est abondante. La majorité des oiseaux ne volent pas, pendant leur migration, au dessus de 1,000 mètres (600 pieds) et leur vitesse est en moyenne de 45 kilomètres (30 milles) mais les hirondelles sont plus rapides, grâce à leurs ailes longues et étroites.

Nos magnifiques oies des neiges quittent la région de la Baie James pour s'en voler vers la Louisiane, le parcours représente 2,700 kilomètres qu'elles font en 60 heures! n'est-ce pas merveilleux?

Mais comment les oiseaux trouvent-ils leur direction? Il faut qu'ils soient dotés d'un excellent système d'orientation - disons, tout de suite, que les oiseaux ont une très bonne vue qui leur permet

de se souvenir, avec exactitude, des points de repères et ils ont une de ces mémoires ces petites cervelles d'oiseaux! de quoi faire pâlir de jalousie l'homme à grosse tête.

Mais beaucoup de mystère entoure, encore, la migration des oiseaux et les savants, du monde entier, poursuivent activement leurs recherches pour l'élucider. Il est certain que la position du soleil et la fixité des étoiles servent à les orienter. Mais que penser des oiseaux qui survolent l'océan sans s'arrêter et qu'en dépit des nuages arrivent toujours à l'endroit exact? Il est possible que les oiseaux possèdent des moyens dont nous n'avons aucune idée. Le ciel est sans frontière pour eux et la direction qu'ils suivent est toujours en ligne directe.

Mariage d'oiseaux... migration d'oiseaux... deux comportements merveilleux qui n'ont pas fini de nous captiver. Cet hiver, n'oublions pas nos charmants moineaux, laissons-leur, en guise de remerciement de passer cette saison avec nous, du pain sur le rebord de nos fenêtres, sur nos balcons et dans nos jardins.

Journée d'étude "BONNE VALEUR" à Trois-Rivières



AGE C14 - DIMANCHE-MATIN - 10 OCTOBRE 1976

Les marchands de meubles Bonne Valeur de la province se réunissaient à Trois-Rivières à l'occasion de leur 4^{ème} journée d'étude. La photo de groupe témoigne bien de la très grande réussite. Plus de trois cents personnes assistaient à cet événement annuel. Ceci nous aide facilement à comprendre pourquoi le groupe B.V. soit bon premier au sein de l'industrie du meuble.

Voici une raison de plus pour faire confiance à ces marchands sérieux qui vous offrent un service très personnel, une triple garantie et un gros pouvoir d'achats. Vous avez toujours la meilleure valeur possible pour l'argent investi. Quand les gens s'occupent de leurs affaires, ça marche chez B.V. nous sommes en avance sur l'année dernière de 25%. Merci à la population du Québec.

(Publi-reportage)

LE LAVE-VAISSELLE

VOTRE PREMIER CHOIX

CHEZ LE MARCHAND "BONNE VALEUR"

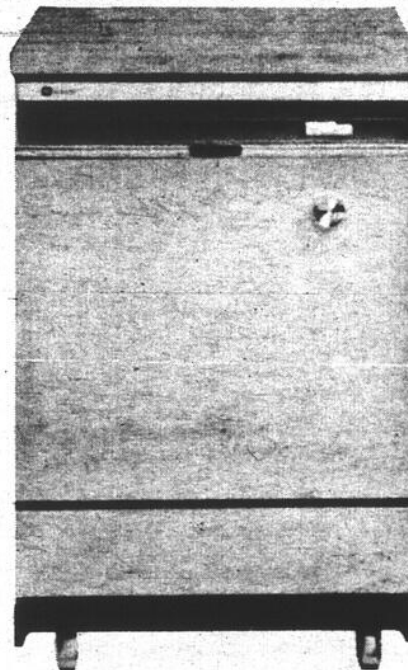
PARTICIPANT

Maytag

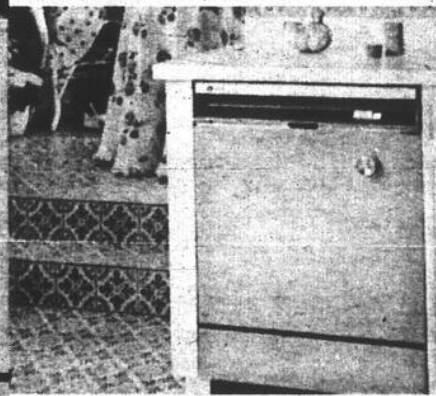


TRIPLE GARANTIE

- 1- Garantie Maytag
- 2- Garantie du groupe B.V.
- 3- Garantie de votre Marchand B.V.



Portatif çà et là...

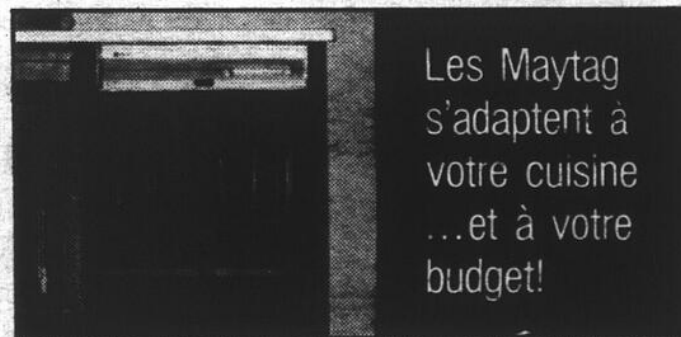


Le lave-vaisselle MAYTAG est un appareil plein d'allure...
Il se déplace où bon vous semble ou s'encastre sans problème.

C'EST LE TOUR DE MAYTAG
À FAIRE LA VAISSELLE...
ET VOTRE TOUR DE FAIRE
UN BON MARCHÉ

NOUVEAU :

BLOC MODULAIRE MOTEUR — AVEC FILTRE "MICRO MESH" — LAVAGE À TROIS NIVEAUX — CAPACITÉ INSURPASSÉE — L'ACHAT D'UNE MAYTAG EST UN INVESTISSEMENT.



Les Maytag
s'adaptent à
votre cuisine
...et à votre
budget!

On peut obtenir tous les lave-vaisselle Maytag en tons de: cuivre, or, vert avocat, ou en blanc neige. Aussi en option, panneaux frontaux de bois et d'acrylique noir.

LISTE DES MARCHANDS "BONNE VALEUR" QUI DÉTIENNENT LA FRANCHISE MAYTAG

MONTREAL

ALWIN'S
1926 ouest, Ste-Catherine
6177 ouest, Sherbrooke
Ludger Cyr Inc.
5386 est, Jean-Talon
J.E. Forget Meubles Inc.
2322 est, Bélanger
Maison A. Brouillette Ltée
4444 est, Bélanger
Pierre Lefebvre Inc.
11787 est, Notre-Dame
Pointe-aux-Trembles
A. Forget Inc.
6739, boul. St-Laurent
R. Legault Meubles Inc.
4703 Charlevoix
Montréal-Nord
Hervé Duquette Ltée
3475 est, Ontario

2475, rue Leclaire

André Matte
4412 Montano
Ameublement
André Perrault Inc.
3960 est, Bélanger

BOUCHERVILLE
Ameublement Simard Inc.
LAVAL-DES-RAPIDES
M.D. Vaillancourt
MONT ST-HILAIRE
Ameublement Idéal
DORION
Ameublement Dorion
CHATEAUGUAY
Ameublement Filatract
DEUX-MONTAGNES
Ameublement Major Inc.

VALLEYFIELD

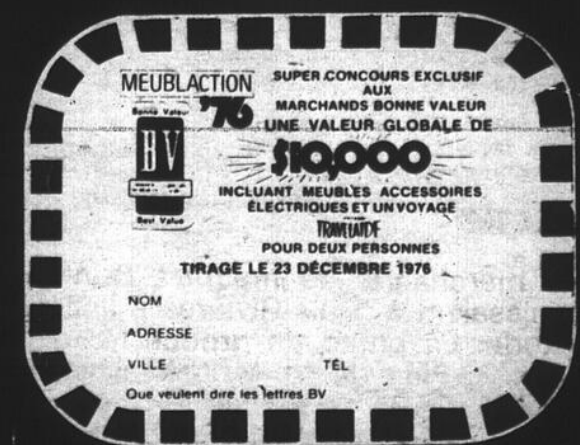
Plante & Chairemont Inc.
ST-CLET VAUD, SOUL.
H. Farand & Fils Ltée
LAVAL CHOMEDEV
Laurentian Furniture Inc.
ST-ESPRIT
Ameub. Villeneuve & Fils
JOLIETTE
Meubles Roger Dion Inc.
VAL D'OR
Meubles Val d'Or Inc.
AMOS
Amos Meubles Inc.
RAM NORD
J. Picard meubles
PLAISANCE
Ameub. Desrochers Inc.

MARIA

Meub. Conrad Boudreau Inc.
DRUMMONDVILLE
Lionel Giroux Enr.
ROXTON FALLS
Denis Richard Inc.
BUCKINGHAM
Ameublement Delisle
NICOLET
Meubles St-Laurent Ltée
ST-PIERRE, LE DORLEANS
Agences L. Blouin Inc.
ST-RAYMOND
J.-P. Giguère
MONTMAGNY
Roch Fournier Meubles Enr.

ST-ROMUALD, LEVIS
Paul Bégin, Meubles Enr.
LA POGATIERE
Ameublement Soucy Enr.
VILLE DEGELIS TEN.
Ameublements
Yvon Pelletier Inc.
STE-PERPETUE
Meubles Choinard
MATAPEDIA
J.-E. Poirier & Fils Ltée
PORT-CARTIER
Meubles
Emile Tremblay Inc.
MACANIS
Meubles Gélinas Inc.
HAUTERIVE
Meubles Stan Fortin Inc.

UTILISEZ CE COUPON





Il l'aime autant qu'elle

L'Eau de Floride de Murray & Lanman conquiert tout le monde par son odeur fraîche qui marie le piquant du citron à la séduction des épices. L'Eau de Floride est pour lui une lotion tonifiante après rasage, ainsi qu'une eau de toilette dont il aime s'asperger. Pour elle, c'est la friction vivifiante qui suit le bain, l'eau de cologne qui rafraîchit et détend.

En vente dans les pharmacies et comptoirs de cosmétiques.



Marie Soleil

ESTHÉTICIENNE
418 est Sherbrooke, Montréal
844-9237

LE "LIFTING MICRO BIOLOGIQUE"

- Cure rajeunissante au studio
- Téléphoner pour une évaluation
- A domicile, les Kits "Microlift" rajeunissants

Écrire pour documentation complète

Nom
Adresse
Ville

MAIGRIR VOTRE MÈRE SI BIEN INTENTIONNÉE.

Elle voulait vous donner de l'amour et non de mauvaises habitudes alimentaires. Mais, si ça tourne ainsi, le Programme Weight Watchers peut vous aider à perdre ces habitudes malsaines et vous faire perdre du poids, en suivant un plan alimentaire adéquat et en bénéficiant de nos 5,000,000 heures d'expérience d'enseignement dans nos classes. Tout ça est aussi facile d'accès que ne l'est la classe Weight Watchers la plus près de chez vous.



VOUS VOULEZ MAIGRIR...

VOUS ÊTES À DEUX PAS DE PERDRE DU POIDS:

MONTREAL 727-3788	QUEBEC 651-9224	NULL 778-4108
SAGUENAY 540-9205	TROIS RIVIERES 378-3655	SHERBROOKE 563-6197
DRUMMONDVILLE 395-4524	RIMOUSKI 723-1007	ROUEN 762-6170
RIVIERE DU LOUP 862-4767	SHAWINIGAN 536-3899	GRANDY 639-0401

ON PARLE, ON ÉCOUTE ET LE PROGRAMME RÉUSSIT

HOMMES — FEMMES — ENFANTS

MONTREAL 727-3788

Pour un message d'encouragement
488-0561

• Aucun contrat • Frais d'inscription \$4.00
Classe hebdomadaire \$3.00

WEIGHT WATCHERS



Mrs. MARILYN REICH
DIRECTRICE DE RÉGION

Weight Watchers International Inc. 1974 propriétaire des marques déposées
Weight Watchers du Québec Ltée dont l'usage est enregistré Tous Droits Réservés

Lourdeur? Ballonnement? Mauvaise élimination?

Le Thé des Carmélites est recommandé pour compléter un régime équilibré visant à éliminer un excédent de poids ou à stabiliser le poids normal. Il active et facilite l'assimilation des aliments et aide à expulser les déchets.

Procurez-vous le Thé des Carmélites chez votre pharmacien. Emballage de 45 gr. et 90 gr. ou boîte de 24 sachets.

Le Thé des Carmélites

Régime Naran: la recette pour maigrir chez soi.

Le régime Naran vous aidera à vous débarrasser de vos livres superflus de graisse, et ce sans que vous ayez à sortir de chez vous. Un tel régime est économique et aussi, facile à suivre. Rendez-vous d'abord à la pharmacie et demandez le régime amaigrissant Naran. Chaque emballage contient tous les détails; quant au mode d'emploi, il est clairement décrit sur l'étiquette. Vous n'avez qu'à verser la formule liquide dans un contenant d'une chopine, puis à ajouter du jus de pamplemousse jusqu'à la pleine contenance. Deux cuillerées à soupe suffisent, deux fois par jour, selon vos besoins. Absorbent toutefois le supplément vitaminique inclus et tenez-vous-en au régime alimentaire quotidien à faible teneur en calories.

Dès le premier essai, vous saurez qu'il s'agit là de la meilleure façon, car la plus simple, de diminuer votre embonpoint et de vous redonner grâce et sveltesse. Cou, menton, bras, hanches, poitrine, mollets et chevilles reprendront bonne forme, par suite de la perte de poids excédentaire et des poudres superflus de graisse. Si vous ne retirez pas entière satisfaction au premier essai, retournez-nous la boîte vide: nous vous la rembourserons. Optez donc pour la méthode facile que plusieurs personnes ont déjà expérimentée avec succès. Voyez vous-même avec quelle rapidité les boursofflés disparaîtront et le regain de bien-être qui en naîtra. Vous retrouverez votre apparence de jeunesse, votre entraînement et votre vivacité.



Gracieuseté de l'Association des Dessinateurs de Mode du Canada, Inc.

Pantalon court, pantalon bouffant... bas "golf" et blouson de renard... toute l'audace d'un jeune dessinateur, Donald Richer.

Nos dessinateurs de mode...

PAR JACQUELINE CHAPUIS

En plein coeur d'automne un souffle du printemps 77 nous est venu au travers de la collection du prêt-à-porter signé par les Dessinateurs de Mode du Canada.

Qui dit printemps, dit jeunesse et la collection tout-entière lui est destinée. Des lignes audacieuses teintées, parfois, de romantisme où se joue la dramatique du rouge, du noir et du blanc. Ce sont là les couleurs dominantes, mais il y avait, aussi, beaucoup de jaune, de bleu nuit et des imprimés flamboyants.

John Warden, toujours égal à lui-même, a créé des vêtements de nuit afin que nous passions de façon séduisante. Devant nous sont passés, enveloppant les mannequins, des nuages de dentelles blanches, plissées, se faisant quelquefois tuniques et dont les pantalons ballonnés aux chevilles sont à la mode persane.

Nos dessinateurs canadiens ont beaucoup emprunté à la paysannerie, cela nous a donné des robes aux couleurs chaudes et gaies qui sont un ravissement pour l'oeil. Les plus jolies étaient signées par Pat McDonagh, un nom à retenir.

Les tenues de plages de Michel Robichaud, dont la réputation n'est plus à faire, ont été hautement appréciées par les acheteurs venus en grand nombre; ses modèles sont sobres et élégants. Par contre, le jumpsuit de Tom D'Auria allonge ses fronces des chevilles aux épaules et le blouson descend jusqu'aux hanches sa fantaisie florale, cela donne au vêtement une allure très excentrique qui convient à fort peu de personnes, fussent-elles de la prime jeunesse.

Ce qui a le plus étonné ce sont les tenues sportives dont les pantalons sont juste à la hauteur du genoux. Les petites vestes genre 1925 font rétro. Quelques modèles qui sont de la griffe de Donald Riche sont confectionnés dans un très beau tissu rayé bleu et gris mais la mode des pantalons courts, portés avec des bas "golf", n'est pas seyante.

Léo Chevalier pour sa part a fait appel à la douceur du jersey si cher à Coco Chanel. Il est resté fidèle à la gamme du tricolore rouge-blanc et noir qui domine la collection. Une robe du soir a particulièrement retenu l'attention: encolure ronde s'échancrant profondément, larges manches chères aux tziganes, la taille soulignée par une ceinture retenue par un lacet et qui fait tomber la jupe en plis souples. Chevalier de plus a signé deux ensembles dont un est composé d'une jupe et d'une veste blanche garçon de café, l'autre est un pantalon qu'accompagne un manteau ciré noir pour le soleil ou pour la pluie selon le temps qu'il fait...

Si l'on exclu certains vêtements, dont l'extravagance était de fort mauvais goût, l'ensemble de la collection était beau. Depuis sa conception il y a deux ans, le spectacle des tendances canadiennes en prêt-à-porter a fait beaucoup de progrès et n'a plus rien à envier aux collections européennes.

HOROSCOPE

PARAIT
CHAQUE
MOIS

Intime

\$1.00

Vol. 2 No. 10

SECRET DE LA PYRAMIDE

CASSEZ VOTRE MONTRE...

MON MARI ET LA LOI...

DOUZES SIGNES ZODIAQUE

VOTRE HOROSCOPE QUOTIDIEN

NATIF DE LA BALANCE (ANNUEL)

CONCOURS \$200. EN ARGENT

LA LUNE ET VOTRE ARGENT

LE BÉBÉ DU MOIS

EN
VENTE
PARTOUT



Les légumes et les fruits de l'automne!

par Jacqueline Chapuis

L'automne au Canada est une saison merveilleuse. Nos arbres deviennent alors féériques sous les teintes de rouge d'orange et d'or. Et, contrairement à ce que nous pourrions croire, elle nous prodigue encore des légumes et des fruits qui font les délices de nos tables. Parmi les légumes il y a d'abord l'aubergine que nous devons choisir ferme, pesante, peau lisse, satinée et sans taches, la carotte si délicate dans le pot-au-feu doit être à l'achat: propre, ferme, bien conformée, sans taches ou coloration verte. Qui n'aime pas la bonne salade au chou? Prenez-le ferme, compact et lourd pour sa grosseur. Le navet peut se manger en purée ou cru, en bâtonnets ou bien râpé en salade, c'est un légume d'automne que beaucoup de Québécois apprécient. Le panais, lui, nous est moins familier, pourtant en soupe ou en pot-au-feu, il est excellent. Le panais de qualité doit avoir la fermeté du navet et avoir la peau lisse comme l'aubergine.

Les courges servent dans les recettes en casseroles ou dans les farces. Elles peuvent être aussi servies en purée. Leur pelure doit être dure et sans meurtrissures.

L'oignon ah! celui-là on le connaît bien. On le sert à toutes les sauces, c'est le cas de le dire! Cuit ou cru nous l'aimons souvent mieux que notre estomac. L'oignon doit être sans germe à pelure sèche d'un brun jaunâtre.

L'automne c'est, aussi, la saison des pommes, achetez-les fermes et dures, choisissez la variété selon l'usage que vous voulez en faire. N'oubliez pas la belle grosse citrouille qui ne sert pas seulement à décorer vos fenêtres le soir de l'halloween, on peut en faire des tartes exquises et des compotes.

Mangez et mangez encore des noisettes... elles sont si agréables au palais et très nourrissantes, n'achetez pas celles dont la coque est perforée: elles sont attaquées par un ver, celles dont la graine secouée bat dans la coque: elles sont vieilles, desséchées et souvent rances. Les grosses noisettes arrondies portent le joli nom d'aveline.

Et pour finir la saison d'automne en beauté garnissons nos tables d'un bouquet de feuilles d'érable elles sont vraiment un cadeau du ciel!

JOUETS

pour votre club, association, organisation de charité, service de loisirs, réception de Noël.

Choix des plus variés
AU PRIX DE GROS

- DÉPOUILLEMENT d'arbre de Noël
- MANUFACTURIER de bas de Noël

Ouvert de 8 AM à 5 PM
Samedi jusqu'à midi. Soir sur rendez-vous

JOUETS ILLIMITÉS
5343, Decastille, Mt-Nord
Inf: 324-6001

Les points noirs et leurs problèmes

Les points noirs, ou comédons, sont de petites masses vermiculaires blanches constituées de sébum et de cellules cornées, dont l'extrémité est d'une couleur brune due à une oxydation des matières sébacées. Ils forment de véritables bouchons qui obstruent les orifices folliculaires.

Ils sont provoqués par une sécrétion exagérée de sébum qui donne à la peau un aspect luisant, et qui retient dans les pores des corps étrangers: poussières, agents microbiens.

L'ÉMULSION À LA PRÊLE DES CHAMPS POUR PEAUX SENSIBLES:

Hypoallergique et sans alcool, à base de principes actifs d'origine naturelle, l'émulsion à la prêle des champs n'irrite pas l'épiderme.

Elle nettoie en profondeur les pores obstrués de sébum et désincruste les comédons. Elle normalise la sécrétion sébacée.

Le film hydrolipidique de la peau est maintenu grâce à l'excipient autoémulsionnable et au pH de 7.

LA LOTION À LA PRÊLE DES CHAMPS POUR PEAUX GRASSES:

À base de principes actifs d'origine naturelle, la lotion à la prêle est hypoallergique. Elle permet un nettoyage profond des pores dilatés et obstrués de sébum et désincruste les points noirs. Elle régularise la sécrétion sébacée excessive.

Son pH de 6,5 respecte le film hydrolipidique cutané.

DEMANDEZ LES PRODUITS KLORANE AU COMPTOIR DE COSMÉTIQUES DANS TOUTES LES PHARMACIES

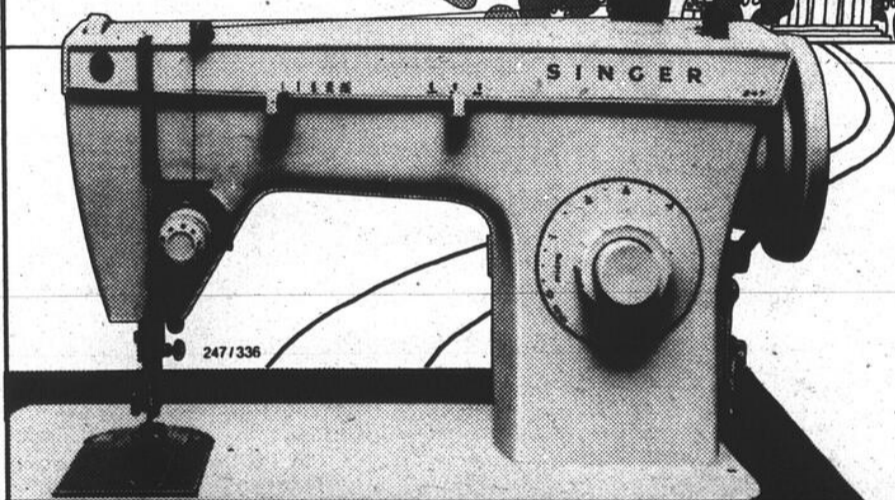
ESCOMPTE

JEAN GOUTU

A TRAVERS LA PROVINCE

Criez-le sur les toits

«C'EST LA VENTE SURBOUM!»



Un duo imbattable!
La machine ZIGZAG Singer et son meuble!

\$158

Notre machine à coudre zigzag Fashion Mate* a toutes les caractéristiques de qualité Singer qui vous feront économiser du temps. Elle possède les points droit et zigzag, la fameuse canette à l'avant Singer, une marche-arrière à bouton-poussoir et 3 positions d'aiguille. Elle fait les boutonnières, coud les boutons, surjette et reprise. La Fashion Mate est accompagnée du pratique meuble "Sherbrooke" de style contemporain. C'est une combinaison qui vous servira pendant de nombreuses années.

Rendez-vous sans tarder au magasin Singer près de chez vous et profitez des super offres Surbourn!

SINGER

Centres de couture et concessionnaires autorisés participants
Chez Singer vous en obtenez toujours plus pour votre argent.

*Centre-ville 878-9351
*Ogilvy's 288-8481
Plaza Alexis Nihon 935-9492
*Plaza Côte-des-Neiges 731-9429
*Les Galeries d'Anjou 353-6010
*Centre d'achats Fairview 697-3380
*1, Place Longueuil 679-4870
Verdun 769-4541
Centre Laval 681-6442

Le Carrefour Laval 681-9185
Place Vertu 336-2881
*St-Jean, Québec 1-348-4305
Centre d'achats Plo IX et Jean-Talon 729-1809
Rue St-Hubert 270-1196
Centre d'achats St-Martin Montréal-Nord 681-6475
10,807 boul. Plo IX 322-3705
Lachine 637-3765

Plaza Ontario 526-1694
Centre d'achats Pomaïne 253-0426
Promenade Champlain Brossard 672-1434
Centre d'achats Normandie Cartierville 334-0319
Centre d'achats Le Cavalier Lasalle 364-0566

*Tissus disponibles à ces magasins

Les Québécois
ont encore besoin de

LA CROIX BLEUE
DU QUÉBEC

Inscrivez-vous maintenant.

Ce régime est réservé aux résidents âgés de moins
de 65 ans au 31 octobre 1976.

Pas de questionnaire médical.

Les demandes d'inscription sont acceptées
jusqu'au 31 octobre 1976 inclusivement.

Vous pouvez compter sur

LA CROIX BLEUE

pour vous aider à payer les frais de:

- 1. Les honoraires des médecins, dentistes, infirmiers, etc.
- 2. Les honoraires des spécialistes (ophtalmologistes, etc.)
- 3. Les honoraires des psychologues, etc.
- 4. Les honoraires des physiothérapeutes, etc.
- 5. Les honoraires des chiropraticiens, etc.
- 6. Les honoraires des opticiens, etc.
- 7. Les honoraires des audioprothésistes, etc.
- 8. Les honoraires des ergothérapeutes, etc.
- 9. Les honoraires des nutritionnistes, etc.
- 10. Les honoraires des psychologues, etc.
- 11. Les honoraires des travailleurs sociaux, etc.
- 12. Les honoraires des éducateurs, etc.
- 13. Les honoraires des conseillers en orientation, etc.
- 14. Les honoraires des conseillers en placement, etc.
- 15. Les honoraires des conseillers en formation, etc.
- 16. Les honoraires des conseillers en gestion, etc.
- 17. Les honoraires des conseillers en marketing, etc.
- 18. Les honoraires des conseillers en vente, etc.
- 19. Les honoraires des conseillers en administration, etc.
- 20. Les honoraires des conseillers en informatique, etc.

Le supplément aux honoraires médicaux des médecins,
des chirurgiens, des dentistes, ainsi que sur les frais
d'hospitalisation hors de Québec.

Les honoraires des psychologues, des travailleurs sociaux,
des conseillers en orientation, en placement, en formation,
en gestion, en marketing, en vente, en administration,
en informatique, etc.

Les honoraires des conseillers en gestion, en marketing,
en vente, en administration, en informatique, etc.

Les honoraires des conseillers en gestion, en marketing,
en vente, en administration, en informatique, etc.

LA CROIX BLEUE

compte les régimes
d'assurance hospitalisation
et d'assurance médicaments de Québec.
La Croix Bleue de Québec
généraliste de 7885 Québec

Pour de plus amples renseignements,
veuillez nous adresser la demande ci-jointe dès aujourd'hui.

LA CROIX BLEUE
DU QUÉBEC
C.P. 910, Station "B"
Montréal, Québec H3B 3K8

Veuillez m'envoyer immédiatement (sans
obligation de ma part) tous les renseigne-
ments nécessaires et une formule de
demande.

NOM (EN LETTRES MOULÉES) _____
ADRESSE NO RUE _____
VILLE ZONE POSTALE _____
COMTÉ (si vous résidez hors de l'île de Montréal) _____

LA CROIX BLEUE
DU QUÉBEC
Au service des Québécois depuis 34 ans

Soudain, la lumière
jaillit et l'abat-jour
prend un air de
fête!



Entre les mains ha-
biles de Robert Pi-
pereaux tous les
objets deviennent
beauté!



Le cuir prend des
allures de dentelle
et une légèreté in-
soupçonnée.

Objets
de
décoration
pratiques
en...

PAR
JACQUELINE
CHAPUIS

CUIR!

L'atelier où nous sommes sent bon... la
bonne odeur du cuir fraîchement traité.
Que de préparations il a fallu avant
qu'une peau se retrouve sur la table de
l'artisan Robert Pipereaux et que
naissent, sous ses doigts habiles, non
seulement, des ceintures, des porte-
pipes, porte-lettres, etc., mais aussi des
séparations de pièces, des têtes de lit et
des abat-jour.

De prime abord on est étonné, on
palpe, on sent, on laisse errer ses doigts
sur le cuir et soudain la lumière jaillit et
filtre à travers les dessins de fleurs ou
géométriques et les abat-jour prennent
un air de fête. Qu'elles soient rondes ou
allongées, de forme tiffany ou tulipe,
qu'elles ressemblent à un ballon de
football, elles sont toutes superbes.
Parfois la découpe au bord des abat-
jour, est si délicate, si fine que le cuir a
des allures de dentelle, le matériau
prend, alors, une légèreté insoupçonnée.

LE CUIR UN DES PLUS ANCIENS MATERIAUX DU MONDE

"L'utilisation du cuir, nous dit Robert
Pipereaux remonte dans la nuit des
temps. Sept siècles avant J.-C. les Egyp-
tiens en faisaient des lits et des fauteuils.
En Grèce on a retrouvé des portes de
temples faites de cuir. En Asie on l'utili-
sait pour la fabrication de tuniques ou
de bonnets. Au moyen-âge, il servait à
faire des tapis, des coffres, des ten-
tures."

Dans un excellent article sur le cuir
Jean Gerbas dit ceci: "Le cuir a joué un
rôle aux premiers balbutiements de
notre espèce, puisque l'on a retrouvé,
dans une sépulture datant du paléolithi-
que supérieur qui est le premier âge de
l'humanité préhistorique, les vêtements
en peaux de phoque d'une petite Prin-
cesse du Gotland, île suédoise de la Bal-
tinue."

"Jadis, nous explique Robert Pape-
reaux, le cuir était traité à la main et
chacun avait son procédé jalousement
gardé pour donner à chaque peau le
tannage désiré. Le cuir de Russie, par e-
xemple, était de la peau de phoque
tannée avec de l'écorce de bouleau noir.
Aujourd'hui cela se fait de manière in-
dustrielle, donc, plus rapidement."

"L'entretien du cuir est facile et peu
coûteux nous dit-il. On doit, 2 fois l'an,
appliquer au pinceau ou avec un chiffon
une couche d'huile de pied de boeuf à
l'intérieur des abat-jour. Sur l'extérieur,
on appliquera une couche de cire d'a-
beille ou de cirage neutre pour lui
donner une bonne patine.

"De plus en plus dit-il, l'homme sent le
besoin de se rapprocher des matériaux
autres que le plastique et le chrome. Le
cuir demeurera, toujours, une matière
qui colle parfaitement à la peau de
l'homme."

Nous sommes restés, encore, quelques
moments dans son atelier, le regardant
travailler... il s'est tu, concentré sur son
travail. Sur une table il y a des dessins
de futures lampes et paravents, des mo-
dèles d'étagères, de têtes de lit, dessus
de tables et cache-pots, etc. Des outils,
des tubes de couleur, car certains ar-
ticles sont peints par lui.

Suspendues à des crochets les cein-
tures sont belles et les boucles choisies
avec soin font corps avec elles. Les pan-
neaux de séparation de pièces sont
splendides faites de carrés ou de rec-
tangles de cuir réunis entre eux par des
ferments métalliques.

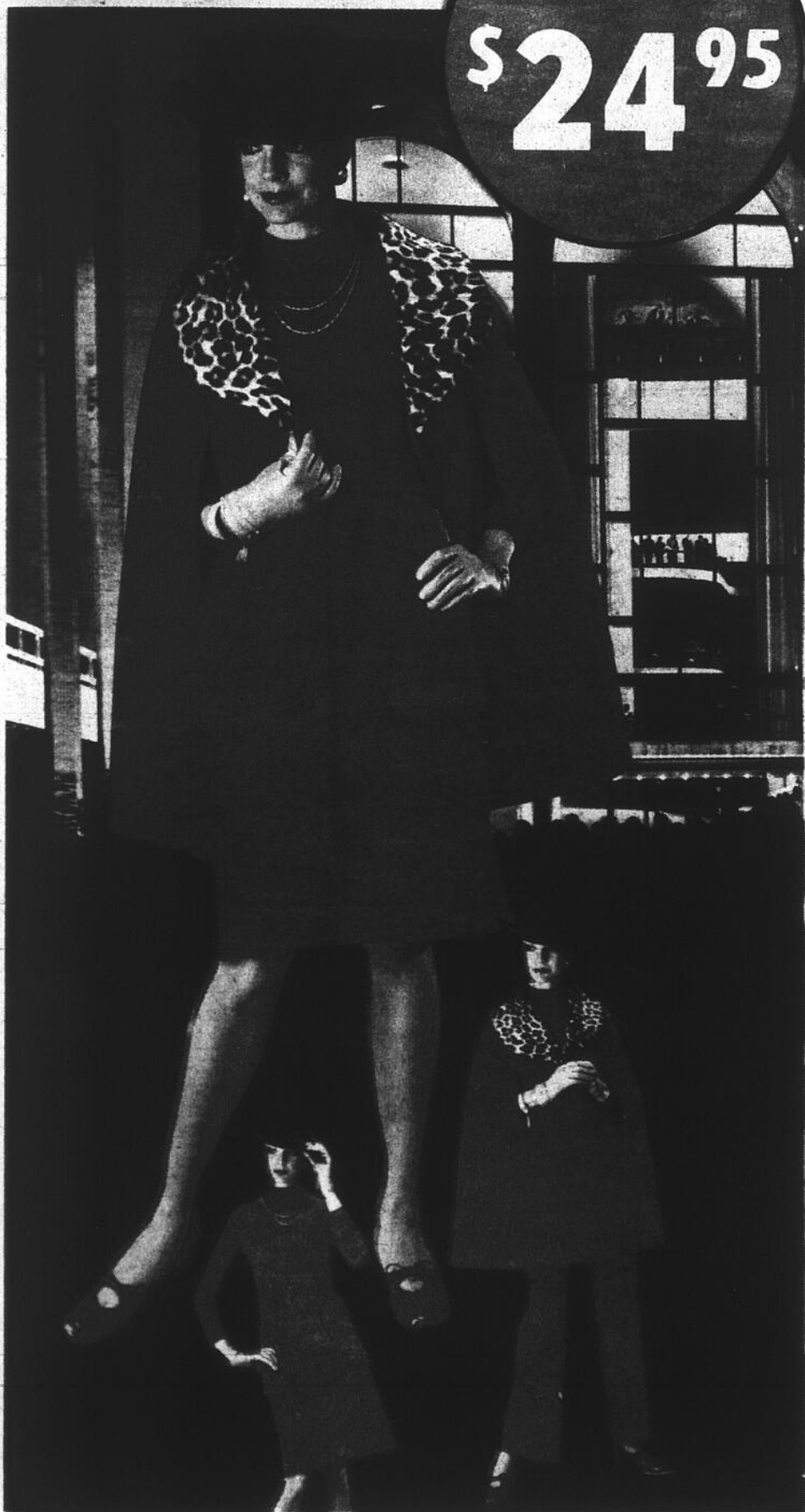
Avant de partir nous avons jeté un
dernier regard aux abat-jour qui sont un
enchèvement pour la vue autant que
pour le toucher et l'odeur qui s'en
dégage, et c'est bien à regret que nous
avons quitté ce monde de beauté.

SPÉCIAL PRÉ-SAISON

CAPE - TUNIQUE -
PANTALONS - JUPE

4 MORCEAUX

\$24⁹⁵



SPÉCIAL PRÉ-SAISON - Même au prix régulier cette garde-robe est un achat incroyable! Voyez comment vous épargnez lorsque votre couturier est sur place pour vous. Vous recevez quatre beaux morceaux: une cape dramatique avec collet de fourrure, une belle tunique à manches longues avec fermeture arrière... pantalon élastique à la taille, belle jupe. Tricot rayon Coloray (r) et acétate.

Ensemble - 4 morceaux. Rouge ou Beige.

JUNIOR: 9, 11, 13, 15, 17
MADemoISELLE: 10, 12, 14, 16, 18

\$24⁹⁵

DEMI-GRANDEURS: 14 1/2, 16 1/2, 18 1/2, 20 1/2, 22 1/2

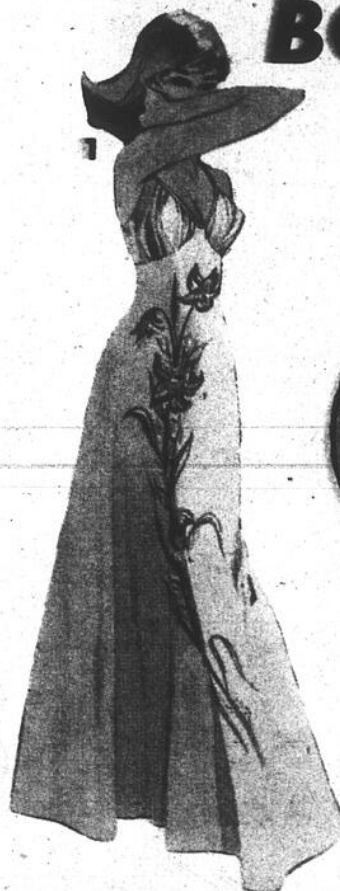
\$28⁹⁵

DAMES: 34, 36, 38, 40, 42

D-9310

ENSEMBLE 4 DANS 1 \$24⁹⁵

BONS RÊVES



1. Ravissante et élégante, c'est ce que vous êtes! Habillée de cette magnifique robe de nuit en nylon imprimé. La ligne du buste bien garnie et agencée avec un élastique au dos.

\$9⁹⁵

2. Excitant! Provoquant et romantique! En tricot nylon par-dessus une culotte bikini. Avec garniture à deux sens en dentelle au collet... Peut se porter en encolure "V" ou par-dessus les épaules. Deux morceaux. Couleurs: Noir, pêche, bleu-pâle. Grandeurs: S(8-10) M(12-14) L(16-18)



Couleurs disponibles:
Bleu, Noir, Beige.
Grandeurs: S(8-10) M(12-14)
L(16-18).

D-9110
FLEUR DE NUIT \$9⁹⁵

\$8⁹⁵

D-9010
DÉSABILITÉ DEUX MORCEAUX \$8⁹⁵

LANOVER INC.

COUPON

SATISFACTION GARANTIE OU
REMBOURSEMENT DU PRIX D'ACHAT

Inclure \$2 de dépôt avec chaque commande C.O.D.

POSTEZ CE COUPON

Lanover Inc.
Case postale 2500 - Dept. D-S 9311
Station Ahuntsic
Montréal, Québec H3L 3P7

Veuillez m'expédier le(s) article(s) suivant(s):
Indiquez l'article, la grandeur et la couleur

CODE	ARTICLE	COULEUR	GRANDEUR	QUANTITÉ	PRIX

plus frais de port et d'emballage \$1 par article

plus taxe provinciale (8%)

TOTAL

CI-INCLUS CHÈQUE MANDAT-POSTE

NOM

(en lettres moulées)

ADRESSE

VILLE

PROVINCE

CODE POSTAL

ENCORE!
NOUS RÉPÉTONS
NOTRE VENTE
LA PLUS POPULAIRE
DE DRAPERIES
CETTE SEMAINE
SEULEMENT
POUR LA
CONFECTION DE
VOS TENTURES
SUR MESURE

GRATUIT

GAGNEZ



**UNE MACHINE
 À COUDRE
 BERNINA
 "830"**

La portative de luxe
 entièrement automa-
 tique de fabrication
 suisse.

Venez visiter un de nos 17 magasins Princesses Montréal
 et remplissez une feuille d'entrée. Nous faisons
 tirer une Bernina "830" chaque semaine
 durant le mois d'octobre. Le prix de
 détail suggéré pour chaque Bernina
 "830" est \$695.

**SERVICE
 À DOMICILE
 GRATUIT**

NOUS POUVONS ENVOYER
 UN DÉCORATEUR D'EXPE-
 RIENCE À VOTRE DOMICILE.
 QUAND VOUS LE DESI-
 REREZ, IL N'Y AURA
 AUCUNS FRAIS NI OBLI-
 GATION DE VOTRE PART.
 VOUS N'AUREZ QU'À TÉLÉ-
 PHONER:

325-4010

- ✓ **N'IMPORTE QUEL TISSU**
 CHOISISSEZ PARMIS NOTRE GRANDE
 SÉLECTION DE TISSUS À DRAPERIE.
- ✓ **N'IMPORTE QUEL PRIX**
 AUCUN MINIMUM SUR LE PRIX
 COÛTANT À LA VERGE.
- ✓ **N'IMPORTE QUELLE GRANDEUR**
 PAS DE RESTRICTION SUR LES GRANDEURS.
 CEPENDANT MODÈLES POUR
 PLAFONDS DEUX POUTRES OU EN
 PENTE, ET CANTONNIÈRES DE
 FANTAISIE SONT NON INCLUS.

NOUS SOMMES LES PLUS GRANDS DÉTAILLANTS DE TISSUS ET DRAPERIES AU QUÉBEC.



PRINCESSE



TISSUS-DRAPERIES-ACCESSOIRES DE SALLE DE BAINS

MAGASINS SITUÉS DANS LES ENDROITS PRINCIPAUX

MONTREAL et ENVIRONS

6907 St-Hubert	276-2661	Centre Pie IX	727-1773
Place Bourassa	325-5410	Centre Langelier	254-7159
Carrefour Laval	681-2549	Wilderton	735-6195
Centre Domaine	259-7661	Les Galeries Lachine	637-3553
Centre Duvernay	661-7434	Les Galeries Taschereau	672-1273
Place Lasalle	365-5811	Centre Pont-Mercier	366-3220
Centre Laval	688-6342	Place Versailles	352-1130
Place Rosemère	621-6120	Place Versailles	351-2010
Place Longueuil (Tissus)	677-5056		

QUÉBEC-LÉVIS

Les Galeries Chagnon 837-5837
 Les Galeries Ste-Anne 667-7181

CHICOUTIMI

Place du Royaume 549-1632

TROIS-RIVIÈRES

Centre Trois-Rivières 378-6484

SHERBROOKE

Place Belvédère (Tissus) 562-2288
 Carrefour de l'Estrie 567-4877

GRANBY

PICARD et FRÈRES 372-5465
 176 rue Principale

VALLEYFIELD

Centre Valleyfield 371-2385

OTTAWA

Carlingwood Mall 728-1944

MONCTON

Moncton Mall 854-4820

FREDERICTON

Fredericton Mall 454-1170